

Aanbestedingsleidraad

voor de Europese openbare aanbesteding

Raamovereenkomst Vertaaldiensten TNO

Aanbestedende dienst:

de Nederlandse Organisatie voor toegepast-natuurwetenschappelijk onderzoek TNO

Leidraadnummer : 2020 FPL INK133
Datum : 26 oktober 2020

Inhoudsopgave

1	Aanbestedende Dienst en opdracht	6
1.1	TNO	6
1.2	TNO organisatie	6
1.3	Doelstelling van de aanbesteding	7
1.4	Looptijd Raamovereenkomst	7
1.5	Omvang en inhoud van de beoogde Raamovereenkomst.....	8
1.5.1	Doelstelling van de dienstverlening vertalingen	8
2	Aanbestedingsprocedure	10
2.1	Planning van de Aanbestedingsprocedure.....	10
2.2	Aanbestedingsvoorwaarden	10
2.2.1	Instemming	10
2.2.2	Formats	10
2.2.3	Eigen Verklaring (UEA).....	10
2.2.4	Rangorde Aanbestedingsstukken	10
2.2.5	Contactpersoon en communicatie.....	10
2.2.6	Taal.....	11
2.2.7	Eenmaal inschrijven.....	11
2.2.8	Combinatie	11
2.2.9	Onderaanneming	12
2.2.10	(geen) Beroep op middelen Derde	13
2.2.11	Varianten	14
2.2.12	'Of gelijkwaardig'	14
2.2.13	Vorbehouden TNO.....	14
2.2.14	Geheimhouding en vertrouwelijkheid	14
2.2.15	Concurrentievervalsing	15
2.2.16	Terugtrekking door Inschrijver	15
2.2.17	Gestanddoeningstermijn	15
2.2.18	Contractvoorwaarden	15
2.2.19	Voorwaardelijke Inschrijving.....	15
2.2.20	Rechtsgeldige ondertekening	15
2.2.21	Vergoeding kosten Inschrijving	16
2.2.22	Opgave van prijzen en kosten	16
2.2.23	Publiciteit	16
2.2.24	Intellectueel eigendom	16
2.2.25	Logo TNO	16
2.3	Nadere inlichtingen (vragen).....	16
2.4	Toepasselijk recht en geschillen	17
2.5	Indienen van de Inschrijving	17
2.5.1	Digitaal inschrijven.....	17
2.5.2	Versturen en indeling Inschrijving	17
3	Beoordeling van de Inschrijvers en de Inschrijvingen	19
3.1	Beoordelingsteam	19
3.2	Procedure van beoordeling	19
4	Beoordeling op tijdige indiening, vormvereisten en compleetheid	20
4.1	Beoordelen op tijdige indiening.....	20
4.2	Beoordelen op vormvereisten en compleetheid	20

5	Beoordeling op Uitsluitingsgronden en Geschiktheidseisen	21
5.1	Beoordelen op Uitsluitingsgronden	21
5.2	Beoordelen op Geschiktheidseisen	21
5.2.1	Financiële en economische draagkracht	22
5.2.1.1	Verzekering	22
5.2.2	Technische- en beroepsbekwaamheid	22
5.2.2.1	Referentieprojecten	22
5.2.2.2	Kwaliteitsnormen en certificering	23
5.2.3	Beroepsbevoegdheid	24
6	Beoordeling Gunningscriterium	25
6.1	Beste prijs-kwaliteitverhouding ('BPKV')	25
6.1.1	Subgunningscriterium Prijs (TP)	25
6.1.2	Subgunningscriterium Kwaliteit (KW)	26
6.2	Gunning	28
7	Beoordeling bewijs- en andere stukken voorgenomen begunstigde	29
7.1	Opvragen (bewijs)stukken voorgenomen begunstigde	29
7.2	Raamovereenkomst onder opschortende voorwaarde	29
8	Minimumeisen inzake de uitvoering van de opdracht (Programma van Eisen en Wensen)	30
8.1	Vertaaldiensten algemeen, werkpakket	30
8.2	Werkwijze, orderproces	31
8.3	Kwaliteitsborging	32
8.4	Informatie beveiliging	33
8.5	Contractbeheer en communicatie	34
8.6	Implementatie Raamovereenkomst	35
8.7	Programma van wensen	36
9	Overzicht van Bijlagen	40

Definities

In deze Aanbestedingsleidraad hebben de woorden die met een beginkapitaal worden geschreven, zowel in enkelvoud als in meervoud, de navolgende betekenis. Termen die niet in deze lijst zijn vermeld, maar wel zijn gedefinieerd in de Aanbestedingswet hebben de betekenis conform de Aanbestedingswet.

Aanbestedende Dienst	: de Nederlandse Organisatie voor toegepast-natuurwetenschappelijk onderzoek TNO ("TNO").
Aanbestedingsleidraad	: het voorliggende document waarin de Aanbestedingsprocedure wordt beschreven.
Aanbestedingsprocedure	: de onderhavige Europese openbare aanbestedingsprocedure waarmee het sluiten van de Raamovereenkomst wordt aanbesteed.
Aanbestedingswet	: Aanbestedingswet 2012, zijnde de Wet van 1 november 2012, houdende nieuwe regels omtrent aanbestedingen, Stbl. 2012 542, per 1 juli 2016 gewijzigd bij Wet van 22 juni 2016 tot wijziging van de Aanbestedingswet 2012 in verband met de implementatie van aanbestedingsrichtlijnen 2014/23/EU, 2014/24/EU en 2014/25/EU, ook wel afgekort als "Aanbestedingswet" of "Aw".
Aanbestedingsstukken	: alle documenten die ten behoeve van de Aanbestedingsprocedure zijn opgesteld door of namens TNO, waaronder de Aankondiging, de Aanbestedingsleidraad en de Nota('s) van Inlichtingen, etc.
Aankondiging	: de aankondiging van de Aanbestedingsprocedure op www.tenderned.nl .
Bijlage(n)	: De Bijlagen bij de Aanbestedingsleidraad, te weten: <ul style="list-style-type: none">• A01 tot en met A05 zijnde de formats die de Inschrijver dient te gebruiken bij het opstellen en indienen van zijn Inschrijving -,• B01 tot en met B04 zijnde de formats die de voorgenomen begunstigde dient te gebruiken ten behoeve van het op verzoek van TNO indienen van bewijsstukken inzake de Eigen Verklaring,• C01 tot en met C07 zijnde documenten, (aanvullende-) informatie, die deel uitmaken van de Aanbestedingsleidraad en niet bestemd zijn voor indiening door de Inschrijver of de voorgenomen begunstigde.
Combinatie	: een samenwerkingsverband van ondernemers dat gezamenlijk inschrijft als één Inschrijver, waarbij elk der combinanten hoofdelijk aansprakelijk is voor de uitvoering van de Raamovereenkomst.
Derde	: natuurlijke personen op wie, of rechtspersonen waarop, een Inschrijver zich kan beroepen om te kunnen voldoen aan de eisen van de financiële en economische draagkracht en/of de technische- en beroepsbekwaamheid, ongeacht de juridische aard van zijn banden met die derde.
Eigen Verklaring	: De verklaring als bedoeld in artikel 2.84 eerste lid van de Aanbestedingswet, die TNO als Bijlagen A01 , A02 en B01 bij de Aanbestedingsleidraad heeft gevoegd.
Geschiktheidseisen	: de eisen die TNO stelt aan de op basis van de Uitsluitingsgronden niet uitgesloten Inschrijvers, waaraan Inschrijvers minimaal moeten voldoen om voor gunning van de Opdracht in aanmerking te komen.
Gunningscriterium	: het criterium dat TNO hanteert bij de beoordeling en rangschikking van de Inschrijvingen ten behoeve van de gunning van de opdracht, zoals genoemd in hoofdstuk 6.
Gunningsbeslissing	: de schriftelijke mededeling van de keuze van TNO voor de Inschrijver met wie hij voornemens is de Raamovereenkomst te sluiten, dan wel de keuze om geen Raamovereenkomst te sluiten
Inschrijver	: een geïnteresseerde marktpartij die deelneemt aan de Aanbestedingsprocedure.
Inschrijving	: een aanbieding/offerte van een Inschrijver.
Minimumeisen	: de eisen die TNO stelt aan de wijze waarop de Opdrachtnemer de opdracht dient uit te voeren.

Nota van Inlichtingen	: het document dat nadere informatie bevat over de Aanbestedingsprocedure en/of de Aanbestedingsstukken en waarin TNO de vragen van de Inschrijvers geanonimiseerd weergeeft en beantwoordt.
Opdrachtnemer	: de Inschrijver, het vertaalbureau, waarmee de Raamovereenkomst wordt gesloten.
Raamovereenkomst	: de overeenkomst die op grond van de uitkomst van de Aanbestedingsprocedure wordt gesloten met Opdrachtnemer.
Uitsluitingsgronden	: gronden tot uitsluiting van deelname aan de Aanbestedingsprocedure, die –afhankelijk van het bepaalde in de Aanbestedingsstukken - zien op omstandigheden betreffende de (persoon van de) Inschrijver, de (persoon van de) Derde en/of de (persoon van de) onderaannemer.
Nadere Offerteaanvraag	: een door TNO onder de Raamovereenkomst opgestelde offerteaanvraag voor het uitvoeren van vertalingen middels de dienstverlening van Opdrachtnemer te realiseren
Nadere Offerte	: een door Opdrachtnemer ingediende aanbieding voor het uitvoeren van veertalingen op basis van de door TNO verzonden Nadere Offerteaanvraag
Nadere Opdracht	: een door TNO gegeven Nadere Opdracht op basis van een door TNO goedgekeurde Nadere Offerte van Opdrachtnemer

1 Aanbestedende Dienst en opdracht

1.1 TNO

De Nederlandse Organisatie voor toegepast-natuurwetenschappelijk onderzoek TNO, hierna te noemen TNO, is een moderne Unit- gestuurde Research & Kennisorganisatie en is in 1932 bij wet opgericht om wetenschappelijk onderzoek toepasbaar te maken voor bedrijven, overheden en maatschappelijke organisaties en daardoor het innovatief vermogen te versterken.

TNO is een publiekrechtelijke rechtspersoon en functioneert onder ministeriële verantwoordelijkheid van de minister van Economische Zaken maar voert als organisatie zelfstandig haar taken uit.

Circa 3.000 medewerkers werken dagelijks aan het ontwikkelen en toepassen van innovatieve kennis. TNO levert contractresearch en specialistische advisering, verleent licenties op octrooien en specialistische software. TNO test en certificeert producten en diensten, geeft een onafhankelijk kwaliteitsoordeel en richt nieuwe bedrijven op om innovaties naar de markt te brengen.

Het is de kracht van TNO dat uiteenlopende wetenschapsterreinen gecombineerd worden om baanbrekende en duurzame oplossingen te creëren. Dat doet TNO in steeds sterkere mate door samen te werken met overheden, bedrijfsleven, andere kennisinstellingen en maatschappelijke organisaties, nationaal en internationaal. TNO stimuleert door haar werkzaamheden economische groei en maatschappelijke vernieuwing. De missie van TNO, als verwoord in het strategisch plan 2018 - 2021: TNO verbindt mensen en kennis om innovatie te creëren die de concurrentiekracht van bedrijven en het welzijn van de samenleving duurzaam versterken; "TNO Innovation for Life".

Voor meer informatie over TNO, zie: www.TNO.nl.

1.2 TNO organisatie

Bij de hoge ambitie van TNO hoort een organisatievorm die deze optimaal faciliteert en een cultuur die de medewerkers uitdaagt tot vernieuwing en samenwerking. De TNO organisatie kent een unitstructuur en ziet er als volgt uit:

TNO STRUCTUUR



De 9 organisatie-eenheden (Units) zijn marktgericht en herkenbaar voor klanten en partners van TNO.

De Units zijn verspreid door Nederland gehuisvest met in totaal 21 locaties/onderzoeksfaciliteiten.

Het hoofdkantoor is gevestigd in Den Haag waarin de centrale staforganen (Shared Services Organisatie) zijn gehuisvest en van waaruit de gehele TNO-organisatie wordt ondersteund en aangestuurd.

Organisatieonderdeel Procurement

De afdeling Procurement voert namens TNO de aanbesteding uit in nauwe samenwerking met de afdeling Marketing & Communications (hierna te noemen "M&C")

Procurement is, als onderdeel van de afdeling Finance, Procurement & Legal (FPL), verantwoordelijk voor het organiseren en uitvoeren van inkoopprocessen en borgt dat die processen aansluiten bij de TNO doelstellingen.

Introductie Organisatieonderdeel Marketing & Communications (hierna "M&C")

Missie

Om maximaal impact te bereiken geeft M&C samen met haar opdrachtgevers richting en invulling aan effectieve en vernieuwende marketingcommunicatie van TNO. M&C draagt bij aan een positieve profilering, positionering en reputatie van TNO als innovatiepartner en werkgever, door een consistente en eenduidige boodschap uit te dragen. Interactie en synergie zijn daarbij onmisbaar.

TNO draagt met haar ervaring, expertise en innovaties bij aan een duurzame versterking van de welvaart van de samenleving en de concurrentiekracht van bedrijven. Binnen M&C adviseren en faciliteren we hoe we onze strategische prioriteiten kunnen realiseren, denken we mee en helpen we bij manieren waarop we aandacht kunnen vragen voor onze slimme, duurzame en inspirerende oplossingen waar we trots op zijn. Waarmee we bijdragen aan onze ambitie: TNO hét vliegwiel voor innovatie in Nederland. Met betrokken en geïnspireerde TNO-collega's die zich in- en extern met trots en bevoegdheid als ambassadeur en/of thought leader presenteren.

Hoe werkt M&C?

M&C is een team van professionals met een grote drive om samen met haar opdrachtgevers de missie en (business)doelstellingen van TNO te realiseren. M&C:

- is intensief betrokken bij de kerntaken van TNO;
- is inhoudelijk op de hoogte van de belangrijkste ontwikkelingen in de relevante omgevingen van TNO, zowel binnen als buiten de organisatie, de thema's en de (arbeids-)markt;
- adviseert over strategische, tactische en operationele marketing- en communicatievraagstukken, gericht op interne en externe doelgroepen;
- vertaalt deze adviezen door naar kwalitatieve, professionele en eenduidige marketing- en communicatiestrategieën en –middelen;
- werkt altijd samen met haar opdrachtgevers en betreft alle relevante in- en externe stakeholders bij de totstandkoming van haar opdrachten.

1.3 Doelstelling van de aanbesteding

De doelstelling van de aanbesteding is het voornemen van TNO tot het sluiten van een TNO-brede Raamovereenkomst met één Opdrachtnemer (vertaalbureau) voor het flexibel, efficiënt en professioneel kunnen leveren van de vertaaldiensten. Een Raamovereenkomst met één Opdrachtnemer die in staat is de gevraagde vertalingen van de TNO-organisatie te faciliteren met behoud van een consistente kwaliteit en stijl van de vertalingen van de aangeleverde teksten. De Raamovereenkomst moet zorgen voor het realiseren van consistente vertalingen met een vaste communicatiestijl die het voor TNO mogelijk maakt optimaal invulling te geven aan haar missie en dienstverlening.

Met TNO-breed wordt bedoeld dat de gehele TNO organisatie, haar Corporate Staven en Units, met de uit de aanbesteding nieuw te contracteren Opdrachtnemer gaat samenwerken inzake vertaaldiensten. De regie namens TNO ligt bij M&C zo ook het contractbeheer zal door de afdeling M&C worden uitgevoerd.

De gevraagde dienstverlening dient te worden uitgevoerd conform de eisen en wensen als opgenomen in de Aanbestedingsstukken.

Nadere Offerteaanvragen en Opdrachten

Gedurende de looptijd van de Raamovereenkomst heeft TNO het recht te plaatsen, gelijk Opdrachtnemer zal aanvaarden, Nadere Opdrachten voor het verrichten van vertaaldiensten.

Nadere Opdrachten komen tot stand door het door TNO opstellen van Nadere Offerteaanvragen op basis waarvan Opdrachtnemer een Nadere Offerte opstelt.

De Nadere Offerte moet voldoen aan de voorwaarden zoals overeengekomen in de Raamovereenkomst. Onder de Raamovereenkomst worden aldus, na goedkeuring van de Nadere Offerte, Nadere Opdrachten gesloten inzake dienstverlening vertaaldiensten.

Er is sprake van uiteenlopende Nadere Opdrachten zowel in vorm, omvang als complexiteit en deze kunnen zowel structureel als op ad hoc/incidentele basis worden verstrekt. Nadere Opdrachten kunnen worden verstrekt door 'elke TNO medewerker'.

De Raamovereenkomst zelf houdt als zodanig géén opdracht in en zal niet kunnen worden uitgelegd als een opdracht. De Raamovereenkomst kent géén afnameplicht en omzetgarantie.

1.4 Looptijd Raamovereenkomst

De Raamovereenkomst vertaaldiensten wordt aangegaan voor een periode van vier (4) jaar; de ingangsdatum is beoogd voor 1 maart 2021 en eindigt, zonder dat opzegging vereist is, van rechtswege op 1 maart 2025.

Optiejaren

TNO is gerechtigd, doch niet verplicht, de Raamovereenkomst eenzijdig en zonder wijziging van de voorwaarden te verlengen met drie (3) periodes van een (1) jaar, ingaande 1 maart 2025, 1 maart 2026 en 1 maart 2027.

Uiterlijk drie (3) maanden voor het einde van de Raamovereenkomst met inbegrip van de periode waarmee deze is verlengd, zal TNO Opdrachtnemer informeren of TNO de Raamovereenkomst wenst te verlengen. De maximale looptijd van de Raamovereenkomst bedraagt derhalve ten hoogste zeven (7) jaar en zal ten laatste eindigen op 15 maart 2028.

De wijze waarop Inschrijver de dienstverlening/opdracht uitvoert is van invloed op een verlenging van de Raamovereenkomst met de vermelde optiejaren, dan wel vroegtijdige ontbinding van de Raamovereenkomst.

1.5 Omvang en inhoud van de beoogde Raamovereenkomst

De aard, omvang en frequentie van de uit te voeren opdrachten onder de af te sluiten Raamovereenkomst zijn vooraf niet vast te leggen of te voorzien.

De raming van het inkoopvolume zijnde het aantal te vertalen woorden per jaar wordt gebaseerd op de ervaringscijfers van 2019 en het huidige jaar 2020 (t/m september). Het betreft een raming van 800.000 woorden te vertalen per jaar.

Het betreft een dienstverlening voor vertalingen van Nederlands naar Engels (90%) en van Engels naar Nederlands (werkvolume ca. 10%) met hierbij de toevoeging Brits-Engels en niet zijnde Amerikaans Engels.

Kwantificeren van de vertaalopdrachten:

Totaal aantal woorden te vertalen per jaar als gezegd 800.000 woorden onderverdeeld in ca. 400 individuele vertaalopdrachten.

Verdere verdeling als volgt:

- 50%/400.000 woorden Ned. -Engels en Engels - Nederlands
- 50%/400.000 woorden Ned. -Engels incl. SEO (Search Engine Optimisation)

Genoemde volumes kunnen gehanteerd worden als inschatting voor 2021 en 2022, maar het betreft niet meer dan een indicatie waarop Inschrijvers géén rechten aan kunnen ontleen. De daadwerkelijke waarde van de Raamovereenkomst kan aldus zowel naar boven als naar beneden afwijken van de raming.

Vakgebieden uit te voeren vertalingen

Vakgebieden/disciplines van waaruit vertalingen uitgevoerd moeten worden zijn:

- Commercieel: achtergrondartikelen, nieuwsberichten, internetpagina's, presentaties, speeches, jaarverslagen, persberichten
- Juridisch: contracten, juridische documenten, subsidieaanvragen, internetpagina's, aanbestedingsdocumenten
- Wetenschappelijk: whitepapers (= wetenschappelijke informatie voor een algemeen publiek), presentaties, rapporten, subsidieaanvragen
- Technisch: achtergrondartikelen, handleidingen, rapporten, subsidieaanvragen
- Personeelszaken: contracten, achtergrondartikelen, handleidingen, rapporten, internetpagina's, vacatures, arbeidsvoorwaarden, pensioen gerelateerde documenten
- Digitaal: vertaling volgens SEO richtlijnen, vertalen van diverse pagina's van de website, blog, nieuwsbrieven.

Buiten de scope van de opdracht vallen: tekstschrijvers, taaltrainingen, tolkdiensten, ontwikkelen van campagnes

1.5.1 Doelstelling van de dienstverlening vertalingen

M&C heeft voor de dienstverlening onder de Raamovereenkomst de volgende doelstellingen geformuleerd, welke dienstverlening dient te worden uitgevoerd conform de eisen en wensen als opgenomen in de Aanbestedingsstukken.

- Het aan zich verbinden van één Opdrachtnemer dat voor alle TNO'ers de uitvoering van vertalingen faciliteert.
- Een TNO-brede Raamovereenkomst o.a. eenduidige inkoop- en werkprocessen en dito kwaliteit en efficiency/kostenbesparing.
- Het realiseren van een vaste communicatiestijl, een eenduidige 'Tone of Voice'
- Opdrachtnemer moet inzetbaar zijn op diverse vakgebieden, zoals hierboven omschreven
- Ontwikkelen van een stijlgids: interpretatieverschillen over de kwaliteit van vertalingen worden voorkomen door het opbouwen van een vertaalgeheugen en het vaststellen van een stijlgids.
- Vertalingen Brits Engels hanteren en niet Amerikaans Engels
- Opdrachtnemer is in staat een zoekwoordenonderzoek te doen en de teksten op basis van SEO-eisen en webtekst richtlijnen te schrijven.
- Vereiste inlevingsvermogen van Opdrachtnemer: vertalers krijgen kennis van TNO, Opdrachtnemer organiseert een 'dedicated' team met vertalers voor TNO
- Bewaking en controle op uitvoering; contractbeheersing o.a. leveren van management informatie. Voor een goed contractbeheer van de overeenkomst is management informatie van evident belang.

Inschrijver dient zorg te dragen voor stabiliteit en continuïteit van de gevraagde dienstverlening. TNO verlangt een alerte en proactieve uitvoering van de dienstverlening, zodanig dat steeds het verlangde niveau ervan effectief en efficiënt kan worden gerealiseerd en daarbij bijdraagt aan de ontzorging ontzorging van TNO. Hierbij dient er rekening mee te worden gehouden dat als gevolg van ontwikkelingen bij TNO en/of in het vakgebied gedurende de Raamovereenkomst de behoefte

aan de gewenste diensten kan wijzigen. Het flexibel kunnen inspelen door Inschrijver op de vraag van de TNO-organisatie is derhalve essentieel.

2 Aanbestedingsprocedure

De Aanbestedingsprocedure vindt plaats op grond van de toepasselijke regels uit de Aanbestedingswet. TNO heeft gekozen voor de openbare procedure. Deze aanbesteding is gepubliceerd op en verloopt via TenderNed, www.tenderned.nl.

De CPV codering voor vertaaldiensten betreft 79530000-8

2.1 Planning van de Aanbestedingsprocedure

De beoogde planning van de Aanbestedingsprocedure is als volgt:

Nr.	Actiepunten	Beoogde deadline
1.	Publicatie Aankondiging opdracht (op www.tenderned.nl)	Maandag 26 oktober 2020
2.	Termijn uiterste indiening van vragen door Inschrijvers	Vrijdag 13 november 2020, 13.00 uur
3.	Verstrekken (laatste) Nota van Inlichtingen	Vrijdag 20 november 2020
4.	Uiterste datum en tijdstip indienen Inschrijvingen	Maandag 14 december 2020, 13.00 uur
5.	Mededeling gunningsbeslissing	Vrijdag 22 januari 2021
6.	Uiterste datum voor het indienen van bewijsstukken door de voorgenomen begunstigde	conform de in paragraaf 7.1 gestelde termijn]
7.	Uiterste bezwaardatum	Donderdag 11 februari 2021
8.	Definitieve gunning	Vrijdag 12 februari 2021
9.	Implementatie en start overeenkomst	1 maart 2021

De data zijn indicatief. TNO behoudt zich het recht voor de data te wijzigen, uiteraard met inachtneming van de minimumtermijnen die de Aanbestedingswet voorschrijft.

2.2 Aanbestedingsvoorwaarden

2.2.1 Instemming

Het indienen van de Inschrijving houdt in dat de Inschrijver met de voorwaarden van de Aanbestedingsprocedure instemt.

2.2.2 Formats

De Inschrijver dient de formats te gebruiken zoals bij deze Aanbestedingsleidraad opgenomen in de Bijlagen. Het is uitdrukkelijk niet toegestaan om wijzigingen in deze formats aan te brengen, tenzij TNO dat uitdrukkelijk anders heeft vermeld.

2.2.3 Eigen Verklaring (UEA)

De Inschrijver dient een Eigen Verklaring in te dienen conform de instructies zoals hierna vermeld. Inschrijver moet gebruik maken van de Eigen Verklaring zoals bijgevoegd in Bijlage **A01** en, indien van toepassing, Bijlage **A02** en/of **B01**.

Voor het digitaal openen en invullen van Bijlage **A01**, **A02** en **B01** (het Uniform Europees Aanbestedingsdocument "UEA") dient de Inschrijver uitsluitend gebruik te maken van het softwareprogramma Adobe Reader. Het openen van Bijlage **A01**, **A02** en **B01** in een ander programma dan Adobe Reader kan ertoe leiden dat de Eigen Verklaring anders in beeld komt dan vooraf ingevuld door TNO. Het indienen van een Eigen Verklaring die afwijkt van de versie zoals TNO die bij de Aanbestedingsstukken heeft verstrekt, leidt tot ongeldigheid van de Inschrijving. De verantwoordelijkheid voor het op voorgeschreven wijze openen van Bijlage **A01**, **A02** en **B01** en het indienen van de juiste versie van de Eigen Verklaring berust bij de Inschrijver.

Inschrijvers worden uitdrukkelijk erop gewezen dat de Eigen Verklaring rechtsgeldig ondertekend moet worden overeenkomstig paragraaf 2.2.20 van de aanbestedingsleidraad.

2.2.4 Rangorde Aanbestedingsstukken

Bij strijdigheid tussen de inhoud van de verschillende Aanbestedingsstukken geldt de volgende rangorde, in afnemende volgorde van prevalentie:

- Nota's van Inlichtingen op volgorde van meest recent naar minst recent;
- Aanbestedingsleidraad met Bijlagen;
- Aankondiging.

2.2.5 Contactpersoon en communicatie

Alle communicatie met betrekking tot de Aanbestedingsprocedure vindt uitsluitend plaats via TenderNed en via de wijze dan voorgeschreven in deze Aanbestedingsleidraad.

Indien rechtsreeks contact voorgeschreven/noodzakelijk is met TNO vindt communicatie uitsluitend plaats met de hieronder genoemde contactpersoon van TNO, welke communicatie te allen tijde schriftelijk via het hieronder genoemde e-mailadres dient te geschieden.

Naam : Pieter Breedveld
Functie : Category Manager
Afdeling : Procurement
Postadres : Postbus 96800, 2509 JE, Den Haag
Bezoekadres : Anna van Buerenplein 1, 2595 DA, Den Haag
E-mail : aanbesteden@tno.nl

Inschrijvers kunnen geen rechten ontleen aan mondelinge uitspraken, toezeggingen en suggesties van medewerkers en/of adviseurs van TNO, gedaan in het kader van de Aanbestedingsprocedure en/of de Aanbestedingsstukken. Inschrijvers kunnen zich slechts beroepen op schriftelijke informatie verstrekt door of namens TNO.

Bij het zich niet houden van Inschrijver aan hierboven genoemde voorwaarden en/of elke positieve en/of negatieve beïnvloeding, op welke manier dan ook, van de bij de Aanbestedingsprocedure betrokken personen, volgt uitsluiting van Inschrijver van deze Aanbestedingsprocedure.

2.2.6 Taal

Inschrijvingen dienen gesteld te zijn in de Nederlandse taal. Inschrijvingen in andere talen dan de Nederlandse taal worden van deelname uitgesloten. Officiële documenten die niet in de Nederlandse taal kunnen worden aangeleverd mogen gesteld zijn in de taal van het land van herkomst van het document. Op verzoek daartoe dient Inschrijver zorg te dragen voor een vertaling van een (beëdigd) tolk-vertaler. De kosten daarvan blijven voor rekening van de Inschrijver.

2.2.7 Eenmaal inschrijven

Een onderneming kan slechts eenmaal inschrijven, hetzij als zelfstandige Inschrijver, hetzij als deelnemer in een Combinatie, hetzij als onderaannemer (indien de onderaannemer tevens als zelfstandig Inschrijver inschrijft dan wel als deelnemer van een Combinatie).

Van ondernemingen die behoren tot dezelfde groep als bedoeld in artikel 2:24b en artikel 2:24c BW mogen meerdere ondernemingen uit de groep een Inschrijving indienen, als de ondernemingen op verzoek van TNO aantonen dat de Inschrijvingen onafhankelijk van elkaar en zelfstandig zijn opgesteld. Ingeval dat niet door alle betrokken Inschrijvingen kan worden aangetoond, worden alle Inschrijvingen afkomstig van ondernemingen die tot dezelfde groep behoren, uitgesloten.

2.2.8 Combinatie

Een Combinatie van ondernemingen kan gezamenlijk als één Inschrijver een Inschrijving indienen. Daarvoor moet aan de volgende voorwaarden zijn voldaan.

Penvoerder

De Combinatie wijst een penvoerder aan. In dat geval dient de penvoerder van de Combinatie in de Eigen Verklaring (Bijlage A01) de volgende informatie te verschaffen *ter zake van de Combinatie* (let wel: een en ander laat onverlet dat daarnaast in de Eigen Verklaring alle overige vereiste informatie dient te worden verschaft):

- (i) Deel II A achter de subtitel "*Wijze van deelneming*": dat de Inschrijver samen met anderen deelneemt aan de Aanbestedingsprocedure (vakje "ja").
- (ii) Deel II A achter de subtitel "*Wijze van deelneming*" bij "Zo ja", sub a: dat hij de rol van penvoerder vervult, alsmede – indien van toepassing - ter zake van welke Geschiktheidseisen een beroep op hem wordt gedaan, dan wel voor welke specifieke taken hij verantwoordelijk is.
- (iii) Deel II A achter de subtitel "*Wijze van deelneming*" bij "Zo ja", sub b: de naam/namen en bijbehorende rechtsvorm(en) van alle overige combinanten die deel uitmaken van de Combinatie.
- (iv) Indien de Combinatie als zodanig een handelsnaam heeft, dient de penvoerder in Deel II A achter de subtitel "*Wijze van deelneming*" bij "Zo ja", sub c de betreffende handelsnaam te vermelden.

De penvoerder dient rechtsgeldig bevoegd te zijn om alle combinanten ter zake van de Aanbestedingsprocedure te vertegenwoordigen en juridisch te binden. TNO communiceert tijdens de Aanbestedingsprocedure en, in voorkomend geval, tijdens de uitvoering van de Opdracht, uitsluitend met de penvoerder.

Overige combinanten

Naast de penvoerder dienen alle overige ondernemingen die deel uitmaken van de Combinatie ieder afzonderlijk een Eigen Verklaring (Bijlage A01) in te vullen en in te dienen. De combinanten, niet zijnde penvoerder van de Combinatie, dienen in de Eigen Verklaring de volgende informatie te verschaffen *ter zake van de Combinatie* (let wel: een en ander laat onverlet dat daarnaast in de Eigen Verklaring alle overige vereiste informatie dient te worden verschaft):

- (i) Deel II, afdeling A achter "*Wijze van deelneming*": dat de Inschrijver samen met anderen deelneemt aan de Aanbestedingsprocedure (vakje "ja").

- (ii) Deel II A achter de subtitel “Wijze van deelneming” bij “Zo ja”, sub a: ter zake van welke Geschiktheidseisen eventueel een beroep op de betreffende combinant wordt gedaan, dan wel voor welke specifieke taken hij verantwoordelijk is.
- (iii) Deel II A achter de subtitel “Wijze van deelneming” bij “Zo ja”, sub b: de naam/namen en bijbehorende rechtsvorm(en) van alle overige combinanten (inclusief de penvoerder) die deel uitmaken van de Combinatie.
- (iv) Indien de Combinatie als zodanig een handelsnaam heeft, dient de combinant wiens Eigen Verklaring het betreft in Deel II A achter de subtitel “Wijze van deelneming” bij “Zo ja”, sub c de betreffende handelsnaam te vermelden.

Met het indienen van de Inschrijving verklaren de combinanten dat alle deelnemers in de Combinatie gezamenlijk en hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de gestanddoening van de verplichtingen voortvloeiend uit de Aanbestedingsprocedure, alsmede uit de eventuele uitvoering van de Raamovereenkomst.

2.2.9 Onderaanneming

Een Inschrijver mag voor de uitvoering van de werkzaamheden gebruikmaken van een onderaannemer. Een samenwerking in de vorm van hoofd- en onderaanneming kan inschrijven als één Inschrijver. De hoofdaannemer blijft te allen tijde verantwoordelijk voor de uit te voeren werkzaamheden. De hoofdaannemer is voor de gehele uitvoering van de opdracht, inclusief hetgeen door de onderaannemer wordt verricht, aansprakelijk.

Beroep op onderaannemer ter zake van het voldoen aan de Geschiktheidseisen

Indien de Inschrijver zich beroept op de financiële en economische draagkracht en/of technische- en beroepsbekwaamheid van een onderaannemer, is die onderaannemer (tevens) aan te merken als Derde. In dat geval dient de Inschrijver de instructies op te volgen zoals beschreven onder 2.2.10 ten aanzien van het beroep op de middelen van (een) Derde(n).

Inzet onderaannemer ter zake van de uitvoering van de opdracht

Indien een Inschrijver zelfstandig voldoet aan de gestelde Geschiktheidseisen maar voor de uitvoering van de werkzaamheden gebruik wenst te maken van een onderaannemer gelden gedurende, respectievelijk na de Aanbestedingsprocedure de volgende voorschriften.

- Voorschriften tijdens de Aanbestedingsprocedure, voorafgaand aan gunning van de opdracht
De Inschrijver dient de inzet van (een) onderaannemer(s) **wel** door middel van zijn Inschrijving kenbaar maken.

Instructies voor de Inschrijver, betreffende de invulling van de Eigen Verklaring (Bijlage A01)

De Inschrijver dient zowel het voornemen om geen gebruik te maken van (een) onderaannemer(s) ten behoeve van de uitvoering, als het voornemen om wel gebruik te maken van (een) dergelijke onderaannemer(s), kenbaar te maken door invulling van Deel II D van de Eigen Verklaring (Bijlage A01):

- *Indien de Inschrijver niet voornemens is gebruik te maken van onderaannemers;*
De Inschrijver dient zijn voornemen om geen gebruik te maken van (een) onderaannemer(s) kenbaar te maken door uitsluitend het vakje “nee” aan te kruisen in Deel II D van de Eigen Verklaring (Bijlage A01).
- *Indien de Inschrijver wel voornemens is gebruik te maken van onderaannemers;*
De Inschrijver dient zijn voornemen om wel gebruik te maken van (een) onderaannemer(s) kenbaar te maken door het vakje “ja” aan te kruisen in Deel II D van de Eigen Verklaring (Bijlage A01) en door onder de daaropvolgende zin “Zo ja, ...” uitsluitend de namen van de onderaannemers in te vullen die worden voorgesteld

Instructies voor de voorgenomen begunstigde, betreffende het aanleveren van bewijsstukken ter zake van de voor de uitvoering in te zetten onderaannemer(s)

De Inschrijver die blijkens de mededeling van de gunningsbeslissing door TNO wordt aangemerkt als voorgenomen begunstigde, dient op verzoek van TNO binnen de in paragraaf 7.1 gestelde termijn, ten aanzien van iedere voor de uitvoering in te zetten onderaannemer zoals genoemd in Deel II D van de Eigen Verklaring (Bijlage A01), de informatie te verstrekken die de Inschrijver ten aanzien van zichzelf invult in de delen II A, II B en III van de Eigen Verklaring. Die informatie dient de Inschrijver te verstrekken door per in te zetten onderaannemer een door die onderaannemer ingevulde Eigen Verklaring (Bijlage B01) in te dienen, waarin de betreffende onderdelen zijn ingevuld.

De Eigen Verklaring van de onderaannemer (Bijlage B01) dient rechtsgeldig te zijn ondertekend. De Inschrijver dient de tekeningsbevoegdheid van de persoon die de Eigen Verklaring namens de onderneming van de onderaannemer ondertekent aan te tonen door middel van de indiening van een uittreksel uit het handelsregister van de Kamer van Koophandel van de onderneming van de onderaannemer wiens Eigen Verklaring het betreft. De Inschrijver dient het uittreksel tezamen met de Eigen Verklaring van de onderaannemer (Bijlage B01) in.

- Voorschriften na gunning van de opdracht en voorafgaand aan de uitvoering van de Raamovereenkomst
De Inschrijver die de opdracht gegund krijgt en die ten behoeve van de uitvoering van de Raamovereenkomst gebruikmaakt van één of meer onderaannemers, dient uiterlijk zeven [7] kalenderdagen voorafgaand aan de tussen TNO en Opdrachtnemer/hoofdaannemer overeengekomen startdatum van de uitvoering, de volgende schriftelijke informatie aan TNO te verstrekken. Het betreft de naam of namen van de voor de uitvoering van de opdracht in te zetten onderaannemer(s), alsmede per in te zetten onderaannemer de naam, het telefoonnummer

en het e-mailadres van de contactpersoon van de onderaannemer(s) en de naam van de wettelijk vertegenwoordiger(s) van de onderaannemer(s).

- Voorschriften gedurende de uitvoering van de Raamovereenkomst
TNO dient de door de Opdrachtnemer tijdens de uitvoering van de Raamovereenkomst in te schakelen onderaannemer(s), schriftelijk goed te keuren, alvorens de onderaannemer (het onderdeel van) de Raamovereenkomst waarvoor de Inschrijver hem beoogt in te zetten, mag uitvoeren. Dat geldt zowel voor het geval dat Inschrijvers onderaannemers ten behoeve van de uitvoering niet kenbaar hebben hoeven maken tijdens de Aanbestedingsprocedure, als voor het geval waarin Inschrijvers onderaannemers ten behoeve van de uitvoering wel kenbaar hebben moeten maken, doch tijdens de uitvoering nieuwe onderaannemers worden ingezet. Indien zich tijdens de uitvoering van de opdracht wijzigingen voordoen in de gegevens van de onderaannemer die Opdrachtnemer/hoofdaannemer aan TNO heeft verstrekt, dient Opdrachtnemer/hoofdaannemer TNO daarvan onverwijld schriftelijk op de hoogte te stellen.

De goedkeuring van TNO bestaat in de controle of de in de Aanbestedingsprocedure toepasselijk verklaarde Uitsluitingsgronden op de onderaannemer niet van toepassing zijn. De Opdrachtnemer/hoofdaannemer dient op en conform verzoek van TNO bewijsstukken te verstrekken waarmee de Opdrachtnemer/hoofdaannemer aantoont dat de onderaannemer niet aan de in de Aanbestedingsprocedure toepasselijk verklaarde Uitsluitingsgronden voldoet. TNO vraagt in het kader van de onderaanneming geen andere bewijsstukken op dan genoemd in paragraaf 5.1 van de Aanbestedingsleidraad.

Indien uit beoordeling van de bewijsstukken door TNO blijkt dat op de onderaannemer Uitsluitingsgronden van toepassing zijn, keurt TNO de betreffende onderaannemer af. TNO stelt Opdrachtnemer/hoofdaannemer dan opnieuw in de gelegenheid een nieuwe onderaannemer aan te dragen door middel van de hiervoor beschreven procedure. TNO houdt Opdrachtnemer/hoofdaannemer onverkort aan de correcte en tijdige uitvoering van de Raamovereenkomst, ongeacht eventuele afkeuring van tussentijds voorgestelde onderaannemers.

2.2.10 (geen) Beroep op middelen Derde

De Inschrijver kan zich beroepen op de financiële en economische draagkracht en/of technische- en beroepsbekwaamheid van (een) Derde(n).

Indien de Inschrijver een beroep doet op de financiële en economische draagkracht van (een) Derde(n), zijn zowel de Inschrijver als de Derde(n) op wiens/wier financiële en economische draagkracht de Inschrijver een beroep doet, hoofdelijk aansprakelijk voor de verplichtingen voortvloeiend uit de Aanbestedingsprocedure en voor de verplichtingen voortvloeiend uit de uitvoering van de Raamovereenkomst, indien de opdracht aan de betreffende Inschrijver wordt gegund. Indien de Inschrijver zich beroept op de technische- en beroepsbekwaamheid van (een) Derde(n), dient die Derde(n) ook betrokken te worden bij de uitvoering van de opdracht, indien de opdracht aan de betreffende Inschrijver wordt gegund.

Geen beroep op middelen Derde(n)

Indien de Inschrijver zich *niet* beroept op de financiële en economische draagkracht en/of technische- en beroepsbekwaamheid van (een) Derde(n), dient hij in Deel II C van de Eigen Verklaring (Bijlage **A01**) in te vullen dat hij geen beroep doet op de financiële en economische draagkracht en/of technische- en beroepsbekwaamheid van (een) Derde(n), door middel van aankruising van het vakje "nee".

(wel) Beroep op middelen Derde(n)

A) Voorschriften ten behoeve van de Inschrijving

Indien de Inschrijver zich *wel* beroept op de financiële en economische draagkracht en/of technische- en beroepsbekwaamheid van (een) Derde(n), dient de Inschrijver in Deel II C van de Eigen Verklaring (Bijlage **A01**) in te vullen:

1. dat hij een beroep doet op de financiële en economische draagkracht en/of technische- en beroepsbekwaamheid van (een) Derde(n), door middel van aankruising van het vakje "ja"
2. ten aanzien van welke Geschiktheidseisen hij een beroep doet op de Derde(n) en
3. per genoemde Geschiktheidseis waarvoor hij beroep doet op (een) Derde(n), op welke Derden(n) hij daarvoor een beroep doet.

Bovendien dient Inschrijver, indien hij zich beroept op de financiële en economische draagkracht en/of technische- en beroepsbekwaamheid van (een) Derde(n), het volgende in:

4. van iedere Derde op wiens financiële en economische draagkracht en/of technische- en beroepsbekwaamheid hij een beroep doet een afzonderlijke Eigen Verklaring (Bijlage **A02**), waarin de Derde de delen II A, II B en III invult ten aanzien van de Derde zelf. De Eigen Verklaring(en) van de Derde(n) dient/dienen rechtsgeldig te zijn ondertekend als bedoeld in paragraaf 2.2.20.

Aanvullend voorschrift ten behoeve van de Inschrijving ingeval van beroep op technische- en beroepsbekwaamheid Derde(n)

5. Indien en voor zover de Inschrijver zich beroept op de technische- en beroepsbekwaamheid van (een) Derde(n), dient de Inschrijver naast de eventueel door hemzelf bij Inschrijving in te dienen lijst van eigen referentieprojecten te overleggen een (lijst van) referentieproject(en) van die Derde(n) op wiens/wier

technische- en beroepsbekwaamheid de Inschrijver zich beroept. Indien en voor zover de Inschrijver referentieprojecten van (een) Derde(n) overlegt dient hij daartoe eveneens gebruik te maken van het format referentieprojecten (Bijlage **A03**).

B) Voorschriften voor de voorgenomen begunstigde die een beroep doet op (een) Derde(n)

De Inschrijver aan wie TNO op grond van de gunningsbeslissing voornemens is de opdracht te gunnen en die een beroep doet op de financiële en economische draagkracht en/of technische- en beroepsbekwaamheid van (een) Derde(n), dient op verzoek van TNO binnen de in paragraaf 7.1 van de Aanbestedingsleidraad gestelde termijn, in te dienen:

1. een verklaring van die Derde(n) waaruit blijkt dat de Inschrijver daadwerkelijk kan beschikken over de middelen van de Derde(n) waarop hij zich beroept. Indien de Inschrijver zich beroept op de financiële en economische draagkracht van een Derde, dient hij een verklaring in te dienen overeenkomstig het in Bijlage **B02** opgenomen format. Indien de Inschrijver zich beroept op de technische en beroepsbekwaamheid van een Derde, dient hij een verklaring in te dienen overeenkomstig het in Bijlage **B03** opgenomen format;
2. een uittreksel uit het handelsregister van de Kamer van Koophandel van de onderneming van de Derde(n) wiens/wier Eigen Verklaring (Bijlage **A02**) de Inschrijver indient in het kader van het beroep op de geschiktheid van die Derde(n). Uit het uittreksel dient de tekeningsbevoegdheid te blijken van de persoon die de Eigen Verklaring (Bijlage **A02**) namens de onderneming van de Derde(n) ondertekent.
3. alle bewijsstukken zoals genoemd in paragraaf 5.1, waarmee de Derde(n) op wiens/wier geschiktheid de Inschrijver een beroep doet, aantoont dat de Uitsluitingsgronden niet op hem van toepassing zijn.

Aanvullend voorschrift voor de voorgenomen begunstigde ingeval van beroep op de financiële- en economische draagkracht Derde(n)

4. De Inschrijver aan wie TNO op grond van de gunningsbeslissing voornemens is de opdracht te gunnen en die een beroep doet op de financiële en economische draagkracht van (een) Derde(n), dient op verzoek van TNO binnen de in paragraaf 7.1 van de Aanbestedingsleidraad gestelde termijn, - naast de hiervoor onder B) (inzake "Voorschriften voor de voorgenomen begunstigde") genoemde documenten - in te dienen: de stukken die in de plaats komen van hetgeen de Inschrijver moet indienen ten bewijze dat hij voldoet aan de Geschiktheidseisen ter zake van financiële en economische draagkracht.

2.2.11 Varianten

Het aanbieden van varianten en/of alternatieve Inschrijvingen is niet toegestaan. Deze zullen dan ook ter zijde worden gelegd.

2.2.12 'Of gelijkwaardig'

Daar waar in de Aanbestedingsstukken, waaronder de Bijlagen, wordt verwezen naar merknamen, octrooien, typen, fabricageprocedures et cetera dient de Inschrijver aansluitend op de betreffende zinsnede 'of gelijkwaardig' te lezen.

Het staat Inschrijvers vrij een gelijkwaardig product, dienst of werk te leveren. Inschrijvers moeten dan in of bij hun Inschrijving motiveren waarom sprake is van een gelijkwaardig product, dienst of werk. Of daadwerkelijk sprake is van gelijkwaardigheid, is aan TNO om te beoordelen. TNO behoudt zich het recht voor de gelijkwaardigheid eventueel door een derde te laten beoordelen.

2.2.13 Voorbehouden TNO

1. TNO kan beslissen om de Raamovereenkomst niet te gunnen. Inschrijvers kunnen alsdan geen aanspraak maken op enige vergoeding van gemaakte kosten of schade, direct of indirect het gevolg van dat besluit.
2. TNO behoudt zich het recht voor om de gehele Aanbestedingsprocedure tijdelijk of definitief te stoppen. Inschrijvers kunnen alsdan geen aanspraak maken op enige vergoeding van gemaakte kosten of schade, direct of indirect het gevolg van dat besluit.
3. TNO behoudt zich het recht voor te allen tijde de door Inschrijvers verstrekte gegevens en verklaringen aan een nader onderzoek te onderwerpen en op juistheid te controleren, evenals de opgegeven referenties te benaderen, zonder voorafgaande mededeling daarvan aan Inschrijver.

Inschrijver is ermee bekend dat indien in een latere fase blijkt dat onjuiste en/of onvolledige informatie is verstrekt, er niet (meer) wordt voldaan aan gestelde eisen in de Aanbestedingsdocumenten Inschrijver wordt uitgesloten van verdere deelname aan de Aanbestedingsprocedure, dan wel reeds gemaakte afspraken kunnen worden geannuleerd en contracten ontbonden. In die gevallen kan TNO niet aansprakelijk worden gehouden voor de gevolgen daarvan voor de betreffende Inschrijver en is TNO niet gehouden eventuele kosten en/of enige vorm van schade te vergoeden.

2.2.14 Geheimhouding en vertrouwelijkheid

De Inschrijver zal strikte vertrouwelijkheid in acht nemen ter zake van alle informatie die hem bekend is of wordt van TNO. De informatie die hem ter beschikking staat, zal hij niet aan derden ter beschikking stellen en aan zijn personeel, waaronder mede te begrijpen adviseurs, onderaannemers en Derden, slechts bekendmaken voor zover dit nodig is voor het doen van de Inschrijving dan wel – indien en voor zover van toepassing - het uitvoeren van de opdracht. TNO erkent de

vertrouwelijkheid van de Inschrijving van de Inschrijver en zal de informatie die haar daaruit bekend is niet aan derden ter beschikking stellen. In het kader van de motivering van de gunningsbeslissing zal het in voorkomend geval noodzakelijk zijn om informatie uit de Inschrijving wel bekend te maken. De Inschrijver onderkent dit en verklaart zich hiermee akkoord.

2.2.15 Concurrentievervalsing

Concurrentievervalsing leidt tot uitsluiting. Indien TNO vermoedt dat sprake is van vervalsing van de mededinging, dan stelt zij de desbetreffende Inschrijver in de gelegenheid aan te tonen dat hij zich niet schuldig heeft gemaakt aan vervalsing van de mededinging. Slaagt de Inschrijver naar het oordeel van TNO daarin niet, dan volgt uitsluiting van de Inschrijver van de verdere Aanbestedingsprocedure.

2.2.16 Terugtrekking door Inschrijver

De Inschrijver die een Inschrijving heeft ingediend, kan deze niet meer intrekken. De Inschrijving is gedurende de gestanddoeningstermijn onherroepelijk.

2.2.17 Gestanddoeningstermijn

De Inschrijver doet zijn Inschrijving zestig (60) dagen gestand, gerekend vanaf het uiterste tijdstip tot indiening van de Inschrijving. De gestanddoeningstermijn wordt automatisch verlengd tot het moment van definitieve sluiting van de Raamovereenkomst met de als eerste in rang geëindigde Inschrijver.

Indien tegen de gunningsbeslissing een kortgeding aanhangig wordt gemaakt, wordt de gestanddoeningstermijn -indien nodig- automatisch verlengd met een termijn van 30 kalenderdagen na de dag van de uitspraak van de voorzieningenrechter.

2.2.18 Contractvoorwaarden

De gunning van de opdracht zal plaatsvinden onder de toepasselijkheid van:

- de Raamovereenkomst vertaaldiensten, waarvan de conceptversie is opgenomen in Bijlage C02;
- aanvullende zijn van toepassing de Algemene Inkoopvoorwaarden van TNO, juni 2014, als opgenomen in Bijlage C03, behalve voor zover daarvan in de Aanbestedingsstukken en/of de Raamovereenkomst expliciet is afgeweken.

Van de Algemene Inkoopvoorwaarden van TNO zijn de navolgende hoofdstukken niet van toepassing.

- onderdeel C, *Levering van Software*;
- onderdeel E, *Uitbesteding van Werk*;
- onderdeel F, *(onder)aanneming en ter beschikkingstelling van arbeidskrachten*.
- tevens is van toepassing in het kader van Wet Bescherming Persoonsgegevens, de "Verwerkersovereenkomst TNO verantwoordelijke", als opgenomen in Bijlage C04

Conform paragraaf 2.3 van deze Aanbestedingsleidraad kan Inschrijver voor deze Raamovereenkomst, de Algemene Inkoopvoorwaarden alsmede de Verwerkersovereenkomst tekst- en wijzigingsvoorstellen indienen. Bij de laatste Nota van Inlichtingen zal TNO aangeven waar wijzigingen definitief worden doorgevoerd en aldus zal leiden tot de definitieve Raamovereenkomst, definitieve Algemene Inkoopvoorwaarden van TNO en definitieve Verwerkersovereenkomst. Het accepteren van de definitieve Raamovereenkomst, definitieve Algemene Inkoopvoorwaarden en de definitieve Verwerkersovereenkomst geldt als minimumeis. Bij het niet voldoen aan deze voorwaarden zal Inschrijver worden uitgesloten van de verdere procedure.

2.2.19 Voorwaardelijke Inschrijving

De door de Inschrijvers gehanteerde algemene (leverings-)voorwaarden of voorwaarden van derden (waaronder onderaannemers en hulppersonen), zowel gedurende deze Aanbestedingsprocedure als ook, ingeval van gunning, tijdens de uitvoering van de definitieve Raamovereenkomst en daaronder eventueel te sluiten opdrachten, wijst TNO nadrukkelijk van de hand. Het van toepassing verklaren van dergelijke voorwaarden leidt tot een voorwaardelijke Inschrijving die ongeldig is.

TNO sluit voorwaardelijke Inschrijvingen uit van verdere deelname aan de Aanbestedingsprocedure.

Ook Inschrijvingen die anderszins voorwaardelijk zijn gedaan worden uitgesloten van verdere deelname aan de Aanbestedingsprocedure.

2.2.20 Rechtsgeldige ondertekening

De Inschrijving en alle daartoe behorende stukken dienen rechtsgeldig ondertekend te zijn. "Rechtsgeldig ondertekend" betekent dat de ingediende stukken – indien en voor zover op basis van de Aanbestedingsstukken vereist – door de daartoe bevoegde persoon met een pen zijn ondertekend (ondertekening met een zgn. 'natte handtekening'), gescand en vervolgens geüpload in TenderNed.

Ondertekening mag ook d.m.v. een elektronische handtekening. Daarvoor gelden de volgende eisen; er dient gebruik te worden gemaakt van een e-herkenningsmiddel met minimaal veiligheidsniveau 4.

De tekeningbevoegdheid dient te blijken uit het uittreksel uit het handelsregister van de Kamer van Koophandel van de onderneming namens wie de persoon ondertekent dan wel uit een toereikende volmacht die is verstrekt door degene die blijkens het handelsregister bevoegd is de onderneming te vertegenwoordigen, welke volmacht al dan niet is geregistreerd in het handelsregister. Het uittreksel dan wel de volmacht behoeft eerst na verzoek daartoe van TNO aan TNO te worden verstrekt, conform de voorschriften zoals verwoord in paragraaf 7.1 van de Aanbestedingsleidraad.

De handtekening onder de Inschrijving geldt tevens als handtekening onder de Eigen Verklaring, art 2.2.3, het formulier "UEA".

2.2.21 Vergoeding kosten Inschrijving

De eventueel door Inschrijvers gemaakte kosten voor het opstellen en het indienen van de Inschrijving worden niet vergoed.

2.2.22 Opgave van prijzen en kosten

Prijzen en kosten dienen te worden afgegeven in euro's exclusief btw en zijn vast gedurende de gehele looptijd van de Raamovereenkomst, tenzij in de Raamovereenkomst anders is bepaald. TNO vermeldt hierbij expliciet dat in het kader van deze aanbesteding géén prijsonderhandelingen gevoerd worden.

2.2.23 Publiciteit

Er zal door Inschrijver c.q. door Inschrijver in te schakelen partners en/of onderaannemers geen publiciteit aan de Aanbestedingsprocedure worden gegeven behoudens na schriftelijke toestemming van TNO.

2.2.24 Intellectueel eigendom

Behoudens uitzonderingen conform de Auteurswet mag zonder schriftelijke toestemming van TNO niets uit de Aanbestedingsstukken worden verveelvoudigd (anders dan voor het doel te komen tot het indienen van een Inschrijving) door middel van druk, fotokopie, dvd, cd-rom, microfilm of anderszins. Inschrijvingen en alle Bijlagen die Inschrijvers in het kader van de Aanbestedingsprocedure indienen, worden op het moment van ontvangst eigendom van TNO.

2.2.25 Logo TNO

Het is niet toegestaan het logo van TNO te kopiëren, aan te passen of anderszins te gebruiken op stukken die Inschrijver indient in het kader van de Aanbestedingsprocedure.

2.3 Nadere inlichtingen (vragen)

De Aanbestedingsstukken zijn met de grootst mogelijke zorgvuldigheid opgesteld. Uiterlijk op de in de planning par. 2.1 vermelde sluitingsdatumdatum en tijdstip "uiterste inleverdatum vragen" kunnen Inschrijvers nadere inlichtingen vragen over de Aanbestedingsprocedure en/of de Aanbestedingsleidraad. De nadere inlichtingen kunnen bijvoorbeeld betreffen onduidelijkheden, dubbelzinnigheden, tegenstrijdigheden en dergelijke. Nadere inlichtingen dienen binnen de gestelde termijn en op de in deze paragraaf beschreven wijze te worden gevraagd. Niet tijdig en/of niet op de juiste wijze ingediende vragen en opmerkingen worden in beginsel niet behandeld in de Nota van Inlichtingen, behoudens gevallen waarin dat naar het uitsluitende oordeel van TNO noodzakelijk en/of wenselijk is.

Indien de Inschrijver niet tijdig en/of niet op de daartoe aangewezen wijze vragen stelt en/of opmerkingen maakt ter zake van de Aanbestedingsprocedure en/of de Aanbestedingsleidraad dan verwerkt hij zijn recht om tegen eventueel geconstateerde gebreken in een later stadium bezwaar te maken.

Bovendien worden Inschrijvers ten tijde van bovengenoemde termijn in de gelegenheid gesteld om gemotiveerd vragen te stellen, tekst- of wijzigingsvoorstellen te doen ten aanzien van de concept Raamovereenkomst zoals opgenomen in Bijlage C02 en in de Algemene Inkoopvoorwaarden TNO, bijlage C03. Tekstsuggesties dienen slechts ter verbetering van de Raamovereenkomst en mogen de essentie ervan niet aantasten. TNO merkt daarbij op dat zij zich te allen tijde het recht voorbehoudt al dan niet aan deze tekst- of wijzigingsvoorstellen gehoor te geven.

De vragen en/of opmerkingen dienen in het Nederlands en uitsluitend schriftelijk per e-mail en uitsluitend aan de hand van het door TNO opgestelde "Standaard Template vraagstelling Inschrijver" Bijlage C01 ("bewerkbare" MS-Excel) rechtstreeks aan de contactpersoon van TNO (zie par. 2.2.5) te worden gesteld.

Bij het stellen van vragen en/of het maken van opmerkingen, dient duidelijk aangegeven te worden op welk onderdeel van de Aanbestedingsleidraad de vraag betrekking heeft (middels 'pull-down' menu.in Excel)

Vragen worden aldus niet afgehandeld middels de vragenmodule binnen Tendered. Vragen die worden ingediend via deze vragenmodule worden niet in behandeling genomen.

De contactpersoon van TNO zal de vragen en/of opmerkingen en de beantwoording daarvan geanonimiseerd opnemen in één of meerdere Nota('s) van Inlichtingen. De datum voor uiterste termijn van vragen stellen is opgenomen in de planning van par. 2.1.

De Nota('s) van Inlichtingen worden gepubliceerd op www.tendered.nl en conform de planning in tabel par.2.1.

Alle vragen en daarbij behorende antwoorden dienen te worden beschouwd als een integraal onderdeel van de Aanbestedingsleidraad. Het uitgangspunt is dat de Aanbestedingsleidraad na publicatie van de laatste Nota van Inlichtingen definitief is.

De verantwoordelijkheid voor het op tijd en juist indienen van vragen en/of opmerkingen ligt bij de Inschrijver.

TNO adviseert Inschrijvers te wachten met het indienen van hun Inschrijving tot de publicatie van de laatste Nota van Inlichtingen. De Nota van Inlichtingen kan immers nadere toelichtingen op en aanpassingen aan de Aanbestedingsleidraad bevatten die van belang zijn voor het opstellen van de Inschrijving.

2.4 Toepasselijk recht en geschillen

Op de Aanbestedingsprocedure is Nederlands recht van toepassing. De Voorzieningenrechter van de rechtbank te Den Haag, Prins Clauslaan 60, is bij uitsluiting bevoegd om geschillen te beslechten die verband houden met de onderhavige Aanbestedingsprocedure.

Inschrijvers dienen hun bezwaren tegen (onderdelen van) de Aanbestedingsprocedure, tegen (onderdelen van) de verstrekte informatie of tegen andere aspecten die verband houden met de Aanbestedingsprocedure, op de kortst mogelijke termijn ter kennis te brengen van de contactpersoon van TNO (zie paragraaf 2.2.5).

De termijn waarbinnen in rechte moet worden opgekomen tegen de Gunningsbeslissing en/of de Aanbestedingsprocedure bedraagt 20 kalenderdagen, te rekenen vanaf de dagtekening van de Gunningsbeslissing. Binnen deze termijn dient een dagvaarding betekend te worden aan het adres van TNO. Indien deze termijn wordt overschreden zonder dat een juridische procedure is aangevangen door middel van het doen betekenen van een kortgedingdagvaarding, vervalt ieder recht daartoe.

Een Inschrijver die bezwaar wenst te maken, wordt verzocht voorafgaand daaraan veranderingen op te vragen bij TNO.

Indien een Inschrijver ter zake van de Gunningsbeslissing en/of de Aanbestedingsprocedure tijdig en rechtsgeldig een kortgeding aanhangig maakt, dient de Inschrijver aan wie de opdracht voorlopig is gegund in het kortgeding te interveniëren. Als de Inschrijver aan wie de opdracht voorlopig is gegund niet intervenueert, verwerkt die Inschrijver het recht op een gerechtelijke procedure of derdenverzet in te stellen, ingeval het vonnis in het kortgeding in eerste aanleg noopt tot wijziging dan wel intrekking van de Gunningsbeslissing. Dit vanwege het belang voor alle partijen om zo spoedig mogelijk duidelijkheid te krijgen en alle argumenten reeds in eerste aanleg op tafel te krijgen.

Indien tijdig en rechtsgeldig een kortgeding aanhangig is gemaakt en het vonnis zich niet tegen het sluiten van de Raamovereenkomst verzet, staat het TNO vrij de Raamovereenkomst te sluiten. TNO is niet gehouden een eventueel hoger beroep of een bodemprocedure af te wachten. In andere gevallen beraadt TNO zich over de te nemen vervolgstappen op basis van het vonnis in eerste aanleg.

2.5 Indienen van de Inschrijving

2.5.1 Digitaal inschrijven

De Inschrijving bestaat uit de ingevulde en rechtsgeldig ondertekende Bijlagen **A01 t/m A05**, waarvan de formats als Bijlage toegevoegd zijn aan de Aanbestedingsleidraad.

Voor rechtsgeldig ondertekening; zie paragraaf 2.2.20.

Voor deze aanbesteding maakt TNO gebruik van het digitaal aanbesteden via TenderNed. De Inschrijving dient uiterlijk op de in de planning par. 2.1 onder "Uiterste datum en tijdstip indienen Inschrijvingen" vermelde datum en tijdstip geüpload te zijn in de digitale kluis van TenderNed. Na het uploaden ontvangt Inschrijver een transactiecode via sms. Deze code moet worden ingevoerd in TenderNed. Pas na het invoeren van de juiste transactiecode, is de Inschrijving daadwerkelijk ingediend.

Te laat ontvangen Inschrijvingen en/of Inschrijvingen die niet in de digitale kluis zijn gedeponerd en/of Inschrijvingen die op een andere wijze dan via de digitale kluis van TenderNed worden ingediend, worden niet in behandeling genomen en zijn daarmee van deelname uitgesloten. Inschrijvers blijven te allen tijde zelf verantwoordelijk voor het op tijd en op juiste wijze indienen van hun Inschrijving.

Inschrijvers wordt nadrukkelijk geadviseerd goede nota te nemen van de handleiding die TenderNed ter beschikking stelt voor het digitaal indienen van Inschrijvingen, met name voor wat betreft het plaatsen van documenten in de digitale kluis. Daarbij moet het uploaden afgesloten worden met de inschrijfwizard (autorisatie per sms-code).

Inschrijvers wordt geadviseerd tijdig te starten met het uploaden van de documenten. Indien een Inschrijver vanwege een storing van TenderNed problemen ondervindt met het systeem dient direct contact opgenomen te worden met de contactpersoon van TNO (paragraaf 2.2.5) en met TenderNed. Ingeval blijkt dat zich daadwerkelijk een storing van TenderNed voordoet, als gevolg waarvan de indiening van de inschrijvingen kort voor het verstrijken van de uiterste termijn niet mogelijk is en TNO geen kennis heeft genomen van Inschrijvingen die ondanks de storing wel tijdig zijn geüpload in de digitale kluis van TenderNed, zal TNO de termijn voor indiening van de Inschrijvingen verlengen met inachtneming van artikel 2.109 Aw.

TNO adviseert Inschrijvers voorts kennis te nemen van de inhoud van artikel 2.109a Aw, en conform de inhoud van dat artikel voorbereid te zijn om ingeval van storing van TenderNed eventueel tijdig de versleutelde waarde van hun Inschrijving te kunnen indienen.

2.5.2 Versturen en indeling Inschrijving

Het versturen van en de indeling van de Inschrijving vindt plaats conform onderstaande instructies:

Deel A, bestaande uit de volgende documenten (bestanden):

Bijlage A01 : Eigen Verklaring van de Inschrijver (Uniform Europees Aanbestedingsdocument (UEA))

Bijlage A02 : Eigen Verklaring ten behoeve van de Derde(n) op wiens/wier geschiktheid de Inschrijver een beroep doet,
"Uniform Europees Aanbestedingsdocument" (UEA)

Bijlage A03 : Format referentieprojecten

Bijlage A04 : Prijzenblad

Bijlage A05 : Format beantwoording vragen/invulling van wensen, subgunningscriterium kwaliteit

Bovengenoemde bladen dienen volledig ingevuld te worden waarna ze geprint en rechtsgeldig ondertekend dienen te worden om er vervolgens een gescande versie (pdf) van te maken.

Verzamel de pdf-bestanden Bijlage **A01** t/m **A05** als separate "losse" files in een gecomprimeerd bestand (zip-bestand) met de naam: "....."**_deel A**. Op de plaats van de puntjes dient Inschrijver (een deel) van haar bedrijfsnaam op te nemen. Upload dit gecomprimeerde bestand naar de digitale kluis van TenderNed.

3 Beoordeling van de Inschrijvers en de Inschrijvingen

3.1 Beoordelingsteam

Voor de kwalitatieve beoordeling van de Inschrijvingen is een team samengesteld waarin materie- en procesdeskundigen zijn vertegenwoordigd. Het beoordelingsteam beoordeelt kwalitatief de Inschrijvingen zonder dat het kennis heeft van het financiële deel van de Inschrijvingen. Het beoordelingsteam, allen van de afdeling Marketing & Communications heeft de volgende functie samenstelling:

- Teamleader Projecten & Campagnes
- Projectmanager Marketing en Communicatie
- Tekstschrijver
- Content marketeer

De leden van het beoordelingsteam beoordelen zelfstandig, op strikt persoonlijke basis en onafhankelijk de kwalitatieve (subsub-) gunningscriteria van de Inschrijvingen. In een gezamenlijk overleg worden de individuele beoordelingen gerapporteerd, besproken en vastgesteld. Het gemiddelde van de individuele scores bepaalt de bijbehorende totaalscore voor het (subsub-)gunningscriterium. De gemiddelde scores worden afgerond op één decimaal nauwkeurig. In de bekendmaking van het voornemen tot gunning zal TNO afgeronde puntentaallen vermelden per (sub-) subgunningscriterium. De totaalscore voor subgunningscriterium Kwaliteit (KW) is tot stand gekomen door optelling van niet-afgeronde scores op de (subsub-)gunningscriteria.

3.2 Procedure van beoordeling

In de hierna volgende hoofdstukken wordt de beoordelingsprocedure beschreven.

- Hoofdstuk 4** ; betreft de beoordeling van de Inschrijving op tijdige indiening, vormvereisten en compleetheid
- Hoofdstuk 5** ; betreft voorschriften geformuleerd inzake Uitsluitingsgronden en Geschiktheidseisen, waaraan de Inschrijver en de Inschrijving in ieder geval moeten voldoen. Het niet voldoen aan één of meer van de voorschriften leidt onherroepelijk tot uitsluiting van verdere deelname aan de Aanbestedingsprocedure.
- Hoofdstuk 6** ; betreft de beoordeling door TNO van de Inschrijvingen aan de hand van het Gunningscriterium. Beoordeling van het Gunningscriterium geschiedt door middel van puntentoekenning aan de Inschrijving.
- Hoofdstuk 7** : betreft de beoordeling van bewijs- en andere stukken, die TNO opvraagt bij de voorgenomen begunstigde
- Hoofdstuk 8** ; staat de beoordeling beschreven die TNO uitvoert ter zake van de Minimumeisen. Het betreft de beoordeling op de eisen en wensen die TNO stelt aan de uitvoering van de opdracht; het Programma van Eisen en Wensen.

TNO beoordeelt en rangschikt de Inschrijvingen op basis van het Gunningscriterium de beste prijs-kwaliteitverhouding ('BPKV'), zie hiervoor Hoofdstuk 6.

TNO kan tot het einde van de Aanbestedingsprocedure de Inschrijver om verduidelijkende vragen met betrekking tot de ingediende Inschrijvingen. Inschrijver wordt geacht bereid en in staat te zijn om vragen binnen 48 uur te beantwoorden.

4 Beoordeling op tijdige indiening, vormvereisten en compleetheid

4.1 Beoordelen op tijdige indiening

De Inschrijving moet tijdig ingediend zijn. Niet tijdig ingediende Inschrijvingen zijn ongeldig en legt TNO ter zijde.

4.2 Beoordelen op vormvereisten en compleetheid

De Inschrijvingen worden beoordeeld op compleetheid en op de vormvereisten die gelden in de Aanbestedingsprocedure, waaronder in ieder geval de rechtsgeldige ondertekening. Inschrijvingen die niet compleet zijn en/of aan alle vormvereisten voldoen verklaart TNO ongeldig en worden ter zijde gelegd.

Het ontbreken van antwoorden, documenten, of gegevens leidt tot uitsluiting indien geen sprake is van een herstelbare omissie. Inschrijvers worden erop gewezen dat TNO niet verplicht is gebreken te laten herstellen. Het aanbieden van een herstelmogelijkheid is een discretionaire bevoegdheid van TNO.

Als - om welke reden dan ook - een vraag niet beantwoord kan worden, dan wel de gevraagde gegevens niet (compleet) ingediend kunnen worden, dient dit voorzien van de reden daarvoor, bij de Inschrijving uitdrukkelijk te worden vermeld. TNO zal afhankelijk van de aard van het gebrek beoordelen of de Inschrijving ongeldig is en in dat geval ter zijde zal worden gelegd, of dat het gebrek voor herstel vatbaar is.

Gebreken waarvoor TNO een herstelgelegenheid biedt dient te worden hersteld binnen de termijn zoals genoemd in het betreffende verzoek van TNO.

5 Beoordeling op Uitsluitingsgronden en Geschiktheidseisen

5.1 Beoordelen op Uitsluitingsgronden

De Inschrijver wordt beoordeeld op de Uitsluitingsgronden genoemd in de eigen Verklaring. De Inschrijver verklaart door middel van een rechtsgeldige ondertekening van de Eigen Verklaring of de Uitsluitingsgronden al dan niet op hem van toepassing zijn. Indien één of meer van de Uitsluitingsgronden op de Inschrijver van toepassing is/zijn, wordt de Inschrijver van deelneming aan de Aanbestedingsprocedure uitgesloten.

Indien de Inschrijver een Combinatie is en een Uitsluitingsgrond van toepassing is op een van de deelnemers in die Combinatie, zal de Combinatie als geheel worden uitgesloten. Iedere combinant moet een rechtsgeldig ondertekende Eigen Verklaring indienen.

Indien de Inschrijver een beroep doet op de geschiktheid van (een) Derde(n) conform paragraaf 2.2.10 van de Aanbestedingsleidraad en een Uitsluitingsgrond van toepassing is op één of meer Derden, wijst TNO het beroep op de geschiktheid van de betreffende Derde(n) af. Indien de Inschrijver, wiens beroep op (een) Derde(n) is afgewezen, - na daartoe door TNO in de gelegenheid te zijn gesteld - geen (tijdig) beroep indient op de middelen van (een) vervangende Derde(n), of indien de Inschrijver wel een beroep doet op (een) vervangende Derde(n) maar niet (volledig) voldoet aan daartoe gestelde voorschriften, wordt de Inschrijver uitgesloten van deelneming aan de Aanbestedingsprocedure.

Ten bewijze dat de Uitsluitingsgronden op de Inschrijver niet van toepassing zijn, volstaat in eerste instantie de Eigen Verklaring van de Inschrijver (Bijlage **A01**) en – indien de Inschrijver een beroep doet op (een) Derde(n) - de Eigen Verklaring(en) van de Derde(n) (Bijlage **A02**). Op verzoek van TNO levert de Inschrijver waaraan TNO voornemens is de opdracht te gunnen – en indien sprake is van een Combinatie, ieder lid van de Combinatie waaraan TNO voornemens is de opdracht te gunnen, en indien sprake is van een beroep op de geschiktheid van (een) Derde(n) levert de Inschrijver namens iedere Derde - binnen de in paragraaf 7.1 van de Aanbestedingsleidraad gestelde termijn - de bewijsstukken.

Deze bewijsstukken zijn:

- een uittreksel uit het handelsregister van de Kamer van Koophandel van de Inschrijver of – ingeval van een Combinatie – van iedere afzonderlijke combinant. Het uittreksel uit het handelsregister dient op het moment van indienen van de Inschrijving niet ouder te zijn dan zes maanden;
- indien de Inschrijver een beroep doet op (een) Derde(n), een uittreksel uit het handelsregister van de Kamer van Koophandel van iedere Derde waarop de Inschrijver een beroep doet. Het uittreksel uit het handelsregister dient op het moment van indienen van de Inschrijving niet ouder te zijn dan zes maanden;
- een gedragsverklaring aanbesteden van Inschrijver of – ingeval van een Combinatie – van iedere afzonderlijke combinant en/of – indien de Inschrijver een beroep doet op (een) Derde(n) – iedere Derde waarop de Inschrijver een beroep doet. De gedragsverklaring aanbesteden dient op het moment van indienen van de Inschrijving niet ouder te zijn dan twee jaar. Voor het aanvragen van een gedragsverklaring aanbesteden dient de Inschrijver, combinant en/of Derde de website van Justis (www.justis.nl) te raadplegen en de instructies op te volgen die daarin vermeld staan ten aanzien van de aanvraag van een gedragsverklaring;
- een verklaring van de belastingdienst van de Inschrijver of – ingeval van een Combinatie – van iedere afzonderlijke combinant en/of – indien Inschrijver een beroep doet op (een) Derde(n) – iedere Derde waarop de Inschrijver een beroep doet. De verklaring van de belastingdienst dient op het moment van indienen van de Inschrijving niet ouder te zijn dan zes maanden ten bewijze van het feit dat Inschrijver, combinant en/of Derde heeft voldaan aan zijn verplichtingen op grond van op hem van toepassing zijnde wettelijke bepalingen met betrekking tot betaling van sociale zekerheidspremies of belastingen.

Inschrijvers worden erop gewezen dat het verkrijgen van sommige bewijsstukken enkele weken kan duren. Inschrijvers wordt geadviseerd de bewijsstukken dan ook in een zo vroeg mogelijk stadium aan te vragen, opdat deze tijdig - na eventueel verzoek daartoe van TNO - kunnen worden verstrekt. TNO wijst erop dat de Inschrijver die een beroep doet op een Derde zelf verantwoordelijk is voor de tijdige indiening van de bewijsstukken ter zake van de Eigen Verklaring van de Derde. TNO adviseert Inschrijvers dan ook Derden op wier geschiktheid zij een beroep doen tijdig en adequaat te informeren over de stukken die ingeval van eventuele gunning aan de Inschrijver door TNO kunnen worden opgevraagd, en over de benodigde duur om die stukken te verkrijgen. Het niet (tijdig) verkrijgen van bewijsstukken blijft voor risico van de Inschrijver.

Indien de Inschrijver na daartoe te zijn verzocht door TNO, de bewijsstukken (van hemzelf of van de eventuele Derde(n)) niet tijdig indient, sluit TNO de betreffende Inschrijver alsnog uit van de Aanbestedingsprocedure. TNO zal dan overwegen om de Inschrijver die na het wegvallen van de nummer één in rang, volgens de beoordelingssystematiek op de eerste plaats zou eindigen, te verzoeken om indiening van de bewijsstukken.

5.2 Beoordelen op Geschiktheidseisen

Inschrijver dient over een zekere minimale deskundigheid en bekwaamheid te beschikken om de opdracht uit te voeren: de Geschiktheidseisen.

De Inschrijver wordt beoordeeld op de Geschiktheidseisen. Indien de Inschrijver een beroep doet op de geschiktheid van (een) Derde(n) conform paragraaf 2.2.10 van de Aanbestedingsleidraad, beoordeelt TNO of de Derde(n) voldoet/voldoen aan de gestelde Geschiktheidseisen, waarvoor de Inschrijver een beroep doet op die Derde(n).

De Geschiktheidseisen zien op de vereiste financiële en economische draagkracht, technische- en beroepsbekwaamheid, en beroepsbevoegdheid waaraan de Inschrijver dient te voldoen om in aanmerking te komen voor het indienen van een Inschrijving.

5.2.1 Financiële en economische draagkracht

5.2.1.1 Verzekering

De Inschrijver dient verzekerd te zijn tegen wettelijke aansprakelijkheid, waaronder mede begrepen de verzekering van de beroeps- en bedrijfsaansprakelijkheid, met een dekking van minimaal € 1.250.000,- per schadeveroorzakende gebeurtenis en een minimale dekking van € 2.500.000,- per jaar, dan wel bereid en in staat te zijn ingeval van voorgenomen gunning een dergelijke verzekering af te sluiten. De (af te sluiten) verzekering van de Inschrijver dient te gelden voor ten minste de duur van de Raamovereenkomst.

Ten bewijze van het feit dat Inschrijver voldoet aan deze eis, volstaat in eerste instantie het aankruisen van het vakje “ja” in Deel IV van de Eigen Verklaring van de Inschrijver (Bijlage **A01**), en – indien de Inschrijver voor de onderhavige Geschiktheidseis een beroep doet op de financiële en economische draagkracht van een Derde – de Eigen Verklaring van de betreffende Derde (Bijlage **A02**).

Op verzoek van TNO levert de Inschrijver waarvan de Inschrijving als eerste in rang is geëindigd, binnen de gestelde termijn als genoemd in par.7.1, het bewijsstuk inzake de verzekering. Dit bewijsstuk is een polis van de vereiste verzekering of een toereikende verklaring van de verzekeringsmaatschappij waaruit blijkt dat de Inschrijver verzekerd is zoals vereist in de Aanbestedingsstukken. Indien een concernpolis wordt overgelegd dient de Inschrijver door middel van een kopie daarvan aan te tonen dat hij is meeverzekerd.

Indien de Inschrijver binnen de gestelde termijn (nog) niet beschikt over de polis of de toereikende verklaring van de verzekeringsmaatschappij, dient hij in plaats daarvan een bereidverklaring te ondertekenen (Bijlage **B04**). Met die verklaring verklaart de Inschrijver dat hij binnen **zeven (7) kalenderdagen** na de mededeling van TNO dat zij - op basis van de beoordeling van de reeds ingediende (bewijs)stukken (zie paragraaf 7.1 en 7.2 Aanbestedingsleidraad) - voornemens is de Raamovereenkomst met hem te sluiten onder de opschortende voorwaarde van de vereiste verzekering, hij alsnog een kopie van de polis dan wel van de toereikende verklaring van de verzekeringsmaatschappij, verstrekt. Die mededeling zal TNO pas doen nadat de bezwaartermijn is verstreken zonder dat een kortgeding aanhangig is gemaakt of – indien wel een kortgeding aanhangig is gemaakt – uit het betreffende vonnis blijkt dat de gunningsbeslissing in stand kan blijven. Eerst na ontvangst van het bewijs dat de Inschrijver toereikend is verzekerd, wordt de Raamovereenkomst gesloten. Indien de Inschrijver binnen de gestelde termijn geen polis van de vereiste verzekering of een toereikende verklaring van de verzekeringsmaatschappij kan verstrekken, komt de Raamovereenkomst niet tot stand en behoudt TNO het recht de opdracht alsnog te gunnen aan de Inschrijver die na het wegvallen van de nummer één volgens de beoordelingssystematiek op de eerste plaats in rang zou eindigen, en die zijn Inschrijving gestand heeft gedaan.

Indien Inschrijver nog niet afdoende is verzekerd, dient hij op verzoek van TNO de ingevulde en rechtsgeldig ondertekende bijlage B04 als bewijsstuk in. Indien inschrijver afdoende is verzekerd, dient hij op verzoek van TNO als bewijsstuk een kopie van de polis en de verzekeringsovereenkomst in.

Het format Polis/verklaring inzake verzekering is als Bijlage **B04** bij de Aanbestedingsleidraad gevoegd.

5.2.2 Technische- en beroepsbekwaamheid

Bekwaamheidseisen zeggen iets over de mate waarin Inschrijvers in staat geacht mogen worden de feitelijke activiteiten uit hoofde van de onderhavige opdracht naar behoren te verrichten.

5.2.2.1 Referentieprojecten

In het kader van de beoordeling van de technische- en beroepsbekwaamheid moet Inschrijver referentieopdrachten opgeven van gelijkwaardige opdrachten die naar tevredenheid, vakkundig, tijdig en op regelmatige wijze zijn uitgevoerd. De Inschrijver dient aan de hand van op te geven referentieprojecten aan te tonen dat hij ervaring heeft met de bekwaamheden die voortvloeien uit de onderstaande kerncompetenties. Per kerncompetentie dient de Inschrijver één referentieproject op te geven. Om te voldoen aan de verschillende kerncompetenties mag de Inschrijver zich beroepen op eenzelfde referentieproject.

Ten bewijze dat de Inschrijver ervaring heeft met onderstaande kerncompetenties, dient de Inschrijver de gevraagde referentieprojecten direct bij indiening van de Inschrijving kenbaar te maken. Daartoe dient de Inschrijver per kerncompetentie een volledig ingevulde en rechtsgeldig ondertekende Bijlage **A03** in te dienen. Indien de Inschrijver een beroep doet op de technische- en beroepsbekwaamheid van (een) Derde(n), dient de Inschrijver (daarnaast) per kerncompetentie waarvoor hij zich op de betreffende Derde(n) beroept een volledig door die Derde(n) ingevulde en rechtsgeldig ondertekende Bijlage **A03** in.

Indien gebruik gemaakt wordt van een nog niet (geheel) afgeronde opdracht mogen alleen de werkelijk behaalde resultaten van de lopende (raam-)overeenkomst worden opgegeven en kan niet worden volstaan met een prognose van de resultaten.

TNO heeft de volgende kerncompetenties vastgesteld die overeenkomen met de gewenste ervaring op essentiële punten van de onderhavige opdracht.

Kerncompetentie 1 – De Inschrijver heeft ervaring met het op afroep, binnen een (raam-)overeenkomst, vertalen van Nederlands- (Brits) Engelse teksten binnen verschillende vakgebieden/disciplines bij organisaties waarbij met minimaal 10 verschillende bestellers tegelijkertijd wordt samengewerkt m.b.v. een digitaal order online portaal.

Referentieproject: De Inschrijver dient in de afgelopen 3 jaar, gerekend vanaf de datum van Aankondiging van deze Aanbestedingsprocedure, een samenwerking bewerkstelligd te hebben dat voldoet aan kerncompetentie 1 en waarvan de opdrachtwaarde minimaal € 60.000,- /jaar, exclusief btw bedroeg.

De samenwerking project dient conform de destijds overeengekomen voorwaarden, waaronder de realisatietermijn en budget, te zijn geleverd.

Kerncompetentie 2 – De Inschrijver heeft ervaring met contract- en kwaliteitsbeheer: het organiseren van een bedrijfsbrede samenwerking met een referent; het beheren van aanvragen, plannen, distribueren, bewerken en leveren van (vertaal-) opdrachten en inclusief daarbij kwaliteitsbeheer en werken met een ‘dedicated’ vertaal team.

Referentieproject: De Inschrijver dient in de afgelopen 3 jaar, gerekend vanaf de datum van Aankondiging van deze Aanbestedingsprocedure, een project te hebben opgeleverd dat voldoet aan kerncompetentie 2 en waarvan de opdrachtwaarde minimaal € 60.000,- /jaar exclusief btw bedroeg. De raamovereenkomst dient conform de destijds overeengekomen voorwaarden, waaronder de realisatietermijn en budget, te zijn opgeleverd.

TNO behoudt zich het recht voor om referenties na te trekken. TNO gaat ervan uit dat de Inschrijver de referenten daarvan op de hoogte heeft gebracht. Indien de Inschrijver in zijn Inschrijving niet heeft aangetoond te beschikken over de vereiste ervaring met alle kerncompetenties, leidt dat tot ongeldigheid van de Inschrijving en uitsluiting van de Inschrijver van verdere deelname aan de Aanbestedingsprocedure.

5.2.2.2 Kwaliteitsnormen en certificering

ISO 17100 Eisen voor Vertaaldiensten

De Inschrijver dient ten aanzien van Vertaaldiensten over een adequaat kwaliteitsborgingsstelsel te beschikken. Een adequaat kwaliteitsborgingsstelsel voldoet minimaal aan de normen zoals opgenomen in de **ISO 17100:2015** Eisen voor Vertaaldiensten (voorheen NEN15038) of vergelijkbaar.

Inschrijver heeft maatregelen getroffen inzake kwaliteitsborging met betrekking tot de werkzaamheden van deze opdracht. Inschrijver beschikt over een kwaliteitsborgingsstelsel waarin tenminste de volgende onderwerpen zijn opgenomen:

- proces van offerte tot facturatie
- inzet en ontwikkeling van mensen en middelen,
- kwaliteitszorg en -verbetering,
- kwaliteitsborging (managementsysteem),
- projectmanagement en dienstverlening.

Inschrijver voldoet in elk geval aan deze geschiktheidseis indien hij over een certificaat beschikt of vergelijkbaar, dat toeziet op wat in deze geschiktheidseis is gesteld.

Inschrijver kan aantonen dat aan bovenstaande geschiktheidseis wordt voldaan door:

1. Inschrijver beschikt over een geldig ISO 17100 certificaat of aan een hieraan gelijkwaardige kwaliteitssysteem (-certificaat), afgegeven door een daartoe geautoriseerde instantie of over een actueel en geldig intern kwaliteitshandboek waarmee voldaan wordt aan de ISO 17100 normering, en
2. Ten bewijze dat Inschrijver voldoet aan deze eis, volstaat in eerste instantie de Eigen Verklaring van de Inschrijver, zie Bijlage **A01** d.m.v. het aankruisen van het vakje “ja” in Deel IV.

Op verzoek van TNO levert de Inschrijver die met zijn Inschrijving op de eerste plaats in rang is geëindigd, binnen zeven (7) kalenderdagen bewijsstukken. Het bewijsstuk is het overleggen van een ISO 17100 certificaat, dan wel indien de Inschrijver niet over de gevraagde certificering beschikt maar wel meent over gelijkwaardige kwaliteitssysteem (-certificering) te beschikken, dient Inschrijver aan de hand van onderstaande bewijzen de gelijkwaardigheid aan te tonen:

- een inhoudsopgave van de norm;
- toelichting, samenvatting en borging van de norm op maximaal een (1) A4.

Tevens dient Inschrijver een beleidsverklaring van het management toe te voegen waaruit moet blijken dat het management:

1. de inhoud van het interne kwaliteitshandboek onderschrijft en controleert, en,
2. de inhoud van het interne managementsysteem voor informatiebeveiliging onderschrijft en controleert.

- Indien Inschrijver in het bezit is van certificaten dan dient Inschrijver, op verzoek van TNO, kopieën van de opgevraagde certificaten in te dienen binnen zeven (7) kalenderdagen.

- TNO behoudt zich het recht voor om na gunning de originelen in te zien. De Inschrijver dient aan TNO zijn medewerking te verlenen bij het zo nodig inhoudelijk toetsen van de omschreven certificeringen en kwaliteitssystemen.

5.2.3 Beroepsbevoegdheid

De Inschrijver verklaart door het invullen van de Eigen Verklaring (Bijlage **A01**), d.m.v. het aankruisen van het vakje “ja” in Deel IV dat hij volgens de voorschriften van de lidstaat waarin hij is gevestigd, in het beroepsregister of in het handelsregister is ingeschreven.

Op verzoek van TNO levert de Inschrijver binnen de in paragraaf 7.1 van de Aanbestedingsleidraad gestelde termijn, het bewijs hiervan aan:

- voor ondernemingen die in Nederland zijn gevestigd, dient een uittreksel van het handelsregister van de Kamer van Koophandel te worden ingediend, dat op het moment van indiening van de Inschrijving maximaal zes maanden oud is. Voor ondernemingen die buiten Nederland gevestigd zijn, dient een vergelijkbaar document te worden toegevoegd conform de van toepassing zijnde bepalingen van het betreffende land waarin de onderneming is gevestigd.
- indien de Inschrijver een maatschap of een vennootschap onder firma is, legt de Inschrijver de uittreksels over van degenen die de maatschap/vennootschap onder firma vormen (indien deze zijn geregistreerd bij het handelsregister) alsmede een door alle maten/firmanten ondertekende verklaring waaruit de vertegenwoordigingsbevoegdheid ten behoeve van deze aanbesteding blijkt;
- indien de Inschrijver een Combinatie is, legt de Inschrijver uittreksels over van alle deelnemers in die Combinatie, en,
- indien de Inschrijver een Inschrijving indient met een of meer Derden c.q. onderaannemers legt de Inschrijver uittreksels over van alle Derden c.q. onderaannemers.

6 Beoordeling Gunningscriterium

TNO beoordeelt en rangschikt de Inschrijvingen op basis van het Gunningscriterium de beste prijs-kwaliteitverhouding (BPKV).

6.1 Beste prijs-kwaliteitverhouding ('BPKV')

Dit criterium is verdeeld in de volgende subgunningscriteria, met de daarbij behorende wegingsfactoren, waarbij de beoordeling van Prijs (TP, totaalprijs) en Kwaliteit (KW) wordt gewaardeerd met een aantal te behalen punten.

Gunningscriteria	Punten max. score
Prijs (TP, totaalprijs)	400
Kwaliteit (KW)	600
Totaal	1000

De Inschrijving met de hoogste totaalscore wordt aangemerkt als de beste 'BPKV'.

Puntenaantallen/scores per (sub-) subgunningscriterium zullen worden afgerond op een (1) decimaal nauwkeurig.

Totaalscore per subgunningscriterium vindt plaats door de optelling van niet-afgeronde scores. In de bekendmaking van het voornemen tot gunning zal TNO afgeronde puntenaantallen vermelden per (sub-) subgunningscriterium.

Bij gelijke totaal puntenscore eindigt de Inschrijving met het hoogste aantal punten op het criterium kwaliteit als eerste in rang. Als Inschrijvingen dan nog een gelijke score hebben dan eindigt de Inschrijver met het hoogste aantal punten op het criterium prijs als eerste in rang. Als de Inschrijvingen dan nog een gelijke rangschikking hebben vindt loting door een beëdigd notaris plaats.

Indien de situatie zich voordoet dat de voorlopige nummer 1 wegvalt in de procedure, dan zal TNO overwegen een nieuwe nummer 1 aan te wijzen i.e. de Inschrijver die na het wegvallen van de nummer één in rang, volgens de beoordelingssystematiek vervolgens op de eerste plaats zou eindigen. Het subgunningscriterium Prijs wordt opnieuw berekend. Dit betekent niet dat de partij welke voorlopig op de tweede plaats was geëindigd automatisch de nieuw nummer 1 wordt, dit ter voorkoming van de zgn. rangorde-paradox. TNO stelt aldus na de herbeoordeling van de prijzen met de overgebleven Inschrijvers opnieuw vast welke Inschrijver de beste 'BPKV' heeft behaald.

Minimum kwaliteitseis

TNO hecht veel waarde aan een optimale verhouding tussen prijs en kwaliteit van de dienstverlening. Als minimumeis geldt dat Inschrijver voor zijn Inschrijving een totale minimale eindscore voor het subcriterium kwaliteit (KW) van 300 punten moet behalen. Indien een Inschrijver voor zijn Inschrijving de minimale score niet behaalt, dan wordt in dat geval de Inschrijving terzijde gelegd en vindt er aldus ook geen beoordeling plaats van Prijs (TP).

6.1.1 Subgunningscriterium Prijs (TP)

Ter bepaling het subgunningscriterium Prijs TP (TP = totaalprijs) vraagt TNO Inschrijver voor haar prijsopgave te werken met het door TNO opgestelde prijzenblad (in MS Excel) volgens Bijlage A04. Dit prijzenblad dient te worden ingevuld, ondertekend door een daartoe gerechtigd persoon en dient te worden toegevoegd aan de Inschrijving. Inschrijver dient zich strikt te houden aan de opzet van het prijzenblad en deze volledig in te vullen. Indien het prijzenblad niet volledig en correct is ingediend, verklaart TNO de Inschrijving ongeldig en sluit deze uit van verdere deelname aan de Aanbestedingsprocedure

Verdeling van het maximum te behalen aantal punten voor Prijs staat vermeld in onderstaande tabel:

Criterium	Punten max. score
Prijs TP Prijs vertalingen per woord in brontaal	400
Totaal TP	400

Bij de beoordeling van het (sub-)Gunningscriterium prijs wordt er op toegezien dat het prijzenblad, Bijlage A04, volledig is ingevuld. Voor het doen van een prijsopgave middels het prijzenblad gelden de volgende minimumeisen:

- 1) Prijzen en kosten dienen te worden aangegeven in euro's exclusief BTW op 2 decimalen nauwkeurig;

- 2) Alle in het prijzenblad opgenomen genoemde berekenings aantallen zijn fictief, gebaseerd op een te verwachte omvang van de Raamovereenkomst (zie ook par. 1.5). Inschrijver kan hieraan geen rechten ontleen;
- 3) Alleen de eenheidsprijzen en vergoedingen die zijn opgenomen in het prijzenblad worden beoordeeld en gelden tijdens de uitvoering van de definitieve Raamovereenkomst. Prijzen die elders genoemd worden in de Inschrijving, scheppen geen rechten of verplichtingen tussen TNO en Inschrijver tijdens de uitvoering van de definitieve Raamovereenkomst.
- 4) Opgegeven eenheidsprijzen zijn all-in;
 - Waarin alle aan de dienstverlening verbonden kosten, zoals, maar niet beperkt tot, bureaustkosten en overhead, zijn opgenomen. Buiten de in de Inschrijving opgenomen prijzen vloeien geen aanvullende kosten uit een Opdracht voor TNO;
 - Meer specifiek: *Revisie en nazorg*
 Inschrijver levert inclusief de prijs van de vertaalopdracht revisie en nazorg op elke vertaalde tekst. Met nazorg wordt bedoeld het verwerken van vragen, opmerkingen en aanpassingen op, mocht het onverhoopt toch voorkomen, onjuiste niet goed conform bovenstaande uitgangspunten gedane vertalingen.
- 5) Het prijzenblad dient op alle gevraagde onderdelen een prijsopgave te bevatten. Inschrijver hanteert het door TNO opgestelde prijzenblad zonder hierin wijzigingen aan te brengen;
- 6) Inschrijver is geheel verantwoordelijk voor een juiste vermelding van de cijfers;
- 7) De door de Inschrijver geoffreerde prijzen dienen zonder enig voorbehoud gebaseerd te zijn op de Aanbestedingsstukken.
- 8) De prijzen en tarieven geoffreerd bij de Inschrijving gelden in geval van definitieve gunning bij start van de Raamovereenkomst en zijn vast gedurende de eerste twee (2) contractjaren van de Raamovereenkomst. Eventuele aanpassingen vervolgens van prijzen en tarieven kan plaatsvinden conform artikel 5 "prijzen en indexering" van de Concept Raamovereenkomst vertalingen, Bijlage C02.

De laagste Prijs TP wordt gewaardeerd op basis van de cumulatieve kosten in het door TNO gedefinieerde prijzenblad.

De Inschrijver met de laagste Prijs TP, zijnde de laagste berekening van de totaalprijs, krijgt het volledige aantal punten, door TNO gesteld op 400 punten. Voor de overige Inschrijvers wordt het te behalen aantal punten naar rato bepaald, waarbij punten in mindering worden gebracht op het maximum te behalen aantal punten.

Berekening van het totaal aantal punten voor prijs vindt plaats volgens de volgende formule:

$$\text{Aantal punten} = 400 - \left\{ \frac{(I - LI)}{LI} \times 400 \right\}$$

Waarbij geldt:

- Aantal punten: aantal behaalde punten voor criterium Prijs
- I: Inschrijving met "Prijs-TP"
- LI: Inschrijving met de laagste "Prijs-TP"

Indien $I \geq 2 \times LI$, dan wordt nul (0) punten toegekend voor criterium Prijs TP.

De totale score wordt afgerond op hele punten.

6.1.2 Subgunningscriterium Kwaliteit (KW)

In hoofdstuk 8, het Programma van Eisen en Wensen van de Aanbestedingsleidraad worden de Minimumeisen beschreven zijnde de wijze waarop Inschrijver de opdracht dient uit te voeren, eisen waaraan Inschrijver minimaal moet voldoen.

Het PvE bevat naast de minimumeisen tevens een aantal wensen met betrekking tot kwaliteit van de gevraagde dienstverlening. De wensen worden middels een vraagstelling kenbaar gemaakt. Door middel van invulling van de wensen en beantwoording van vragen kunnen Inschrijvers zich kwalitatief onderling onderscheiden.

Per wens/vraag wordt Inschrijver gevraagd een toelichting te geven en daarbij de vermelde onderwerpen uit de vraagstelling te beantwoorden.

Inschrijver dient de gestelde open vragen duidelijk, ondubbelzinnig en puntsgewijs te beantwoorden.

Bij de uitwerking per open vraag dient Inschrijver het gestelde maximum aantal A4's te respecteren. Met A4 wordt bedoeld een eenzijdig bedrukte A4 met letterformaat van minimaal 9 punten en marges rondom van 2,5 cm. Regelfstand minimaal 1.

TNO baseert de beoordeling van de antwoorden op basis van het gestelde maximum per antwoord. Dat wil zeggen dat (verwijzingen naar) bijlagen geen onderdeel mogen vormen van het antwoord om op deze manier onder het gestelde maximum aantal A4's "uit te komen". Illustraties, schema's, organogrammen en voorbeeldrapportages kunnen wel onderdeel vormen van het antwoord. Bijlagen mogen geen onderdeel vormen van het antwoord en worden niet meegenomen in de beoordeling. Indien het gestelde maximum wordt overschreden wordt dit meerdere niet in de beoordeling betrokken en terzijde gelegd.

Het is hierbij mogelijk dat meer dan één Inschrijver eenzelfde score kent voor het betreffende antwoord op de gestelde vraag.

De beantwoording van de vragen en daarmee de invulling van wensen dient te worden opgebouwd op de wijze en volgorde als benoemd in hoofdstuk 8 en kan middels eigen A4-format, worden ingediend, of middels het daartoe opgestelde en te hanteren format Bijlage A05.

Verdeling van het maximum te behalen aantal punten voor Kwaliteit staat vermeld in onderstaande tabel:

Hoofdstuk 7 Subsubgunningscriteria Kwaliteit	Punten max	Minimum score
8.7.1 KW 1 Kwaliteit uitvoering vertalingen voor de organisatie TNO	180	
8.7.2 KW 2 Vertaalgeheugen	90	
8.7.3 KW 3 Levertijd	120	
8.7.4 KW 4 Proefvertalingen	90	
8.7.5 KW 5 Contractbeheer	120	
totaal	600	300

Minimale score kwaliteit

Zoals gesteld onder par. 6.1. wordt er bij de beoordeling van het gunningscriterium Kwaliteit op toegezien dat de Inschrijving voldoet aan de gestelde minimum kwaliteitseis: inschrijver dient met zijn Inschrijving een minimale totaalscore KW te behalen van 300 punten.

De beoordeling van de antwoorden op de vragen als gesteld bij de wensen in het PvE vindt plaats door het toekennen van een waardering met een bijbehorende score. Hoe groter de mate van tegemoetkoming aan de wensen, hoe hoger de waardering en de score. Elk subsubgunningscriterium wordt door elke beoordelaar afzonderlijk conform onderstaande tabel op absolute wijze beoordeeld. Waarderingen aldus strikt conform deze tabel, tussenliggende waarden zijn niet mogelijk. Zoals gesteld onder par. 3.1 bepaalt het gemiddelde van de individuele scores de bijbehorende totaalscore.

waardering	score	toelichting waardering
Niet/slecht beantwoord	0%	<i>geen antwoord gegeven dan wel het antwoord is niet goed, is niet in overeenstemming met de wens(-en) van TNO</i>
Onvoldoende beantwoording	20%	<i>antwoord is niet toereikend, niet bevredigend, is niet volledig in overeenstemming met de wensen van TNO</i>
Voldoende beantwoording	50%	<i>antwoord is toereikend, bevredigend, sluit voldoende aan bij de wens (-en) van TNO</i>
Goede beantwoording	85%	<i>antwoord is goed, het antwoord sluit goed aan bij de wens (-en) van TNO</i>
Zeer goede beantwoording	100%	<i>beantwoording is uitmuntend, het antwoord overtreft de wens(-en) van TNO</i>

Bij de beoordeling van de mate van tegemoetkoming aan de wensen wordt bekeken:

- in hoeverre het antwoord specifiek, realistisch, haalbaar, effectief, volledig en consistent is
- in welke mate sluit het antwoord aan bij de situatie van TNO en bij het Programma van Eisen en Wensen. Gaat Inschrijver in op de gevraagde elementen, onderwerpen en aspecten zoals gesteld in de gestelde wens/vraag en aan het Programma van Eisen en Wensen.

De beoordeling wordt gebaseerd op het totaalbeeld van het gegeven antwoord.

6.2 Gunning

Mededeling van de Gunningsbeslissing

Alle Inschrijvers ontvangen van TNO naar verwachting op de datum als genoemd in de planning onder par. 2.1, de mededeling over het eindresultaat van de beoordeling van de Inschrijvingen en de voorgenomen Gunningsbeslissing. In deze mededeling van de gunningsbeslissing zal TNO aangeven aan welke Inschrijver zij voornemens is de opdracht te gunnen, alsmede voor de afgewezen Inschrijvers een motivering van afwijzing. Ter bescherming van bedrijfsvertrouwelijke informatie zal TNO daarbij geen informatie verstrekken over de inhoud van de inschrijvingsprijzen van de andere Inschrijvers.

Bezwaar

Indien een Inschrijver zich niet kan vinden in het voornemen tot gunning van TNO, dan wordt hij gedurende twintig (20) kalenderdagen na dagtekening van de bekendmaking van het gunningsvoornemen in de gelegenheid gesteld daartegen bezwaar te maken conform de wijze zoals beschreven in par. 2.4 van de Aanbestedingsleidraad.

Definitieve gunning

Na het verstrijken van het bezwaartermijn zal TNO zo spoedig mogelijk met de winnende Inschrijver in contact treden om tot gunning over te gaan, met uitzondering van de situatie waarin tijdig een kort geding aanhangig is gemaakt. Er is pas sprake van definitieve gunning nadat TNO en de betreffende Inschrijver volledige overeenstemming hebben bereikt en de schriftelijke door beide partijen ondertekende Raamovereenkomst tot stand is gekomen. Indien dat niet het geval is, is er geen sprake van enige gebondenheid van TNO.

7 Beoordeling bewijs- en andere stukken voorgenomen begunstigde

7.1 Opvragen (bewijs)stukken voorgenomen begunstigde

De Inschrijver aan wie TNO voornemens is de opdracht te gunnen, dient binnen zeven [7] kalenderdagen na het verzoek daartoe van TNO de bewijsstukken inzake de Eigen Verklaring in te dienen, alsmede eventuele andere documenten en/of gegevens. Het gaat om de stukken die achter de Bijlagen **B01** tot en met **B04** gevoegd dienen te worden en om overige documenten en/of gegevens die TNO in de verschillende paragrafen in de Aanbestedingsleidraad heeft toegelicht als stukken die uitsluitend bij de voorgenomen begunstigde worden opgevraagd. TNO specificeert in het verzoek aan de voorgenomen begunstigde welke stukken hij dient te verstrekken.

TNO zal de voorgenomen begunstigde verzoeken om de bewijsstukken in te dienen. Deze stukken beoordeelt TNO op het volgende:

- vaststellen tijdige indiening van de door Inschrijver ingediende bewijsstukken
- beoordelen of alle door TNO opgevraagde bewijsstukken zijn ingediend en of de ontvangen bewijsstukken compleet zijn. Het ontbreken van (een deel/delen van) bewijsstukken en/of overige gegevens leidt tot uitsluiting indien geen sprake is van een herstelbare omissie. TNO zal afhankelijk van de aard van een eventueel gebrek beoordelen of de Inschrijving als gevolg van dat gebrek in de bewijsstukken alsnog ongeldig is en ter zijde zal worden gelegd, of dat het gebrek voor herstel vatbaar is. Het aanbieden van herstel is een discretionaire bevoegdheid van TNO en geen (rechtens afdwingbare) verplichting.
- beoordelen of de Inschrijver met de ingediende bewijsstukken aantoont dat hij voldoet aan hetgeen hij heeft verklaard door middel van zijn Inschrijving.

Er wordt met klem op gewezen dat Inschrijvingen die (al dan niet na verificatie) onjuistheden blijken te bevatten of toezeggingen die niet (kunnen) worden waargemaakt, uitgesloten worden van de Aanbestedingsprocedure. Inschrijvers dienen de Inschrijvingen dan ook zeer zorgvuldig en naar waarheid op te stellen.

7.2 Raamovereenkomst onder opschortende voorwaarde

Indien de Inschrijver binnen de in de vorige paragraaf genoemde termijn geen kopie van de polis, noch een toereikende verklaring van de verzekeringsmaatschappij kan verstrekken, maar conform Bijlage **B04** de bereidverklaring heeft ondertekend, dan zal TNO na een positieve uitkomst van de beoordeling van de overige (bewijs)stukken en nadat de bezwaartermijn is verstreken zonder dat een kort geding aanhangig is gemaakt of – indien binnen de bezwaartermijn een kortgeding aanhangig is gemaakt – uit het betreffende vonnis blijkt dat de gunningsbeslissing in stand kan blijven, aan de Inschrijver mededelen dat TNO onder opschortende voorwaarde de Raamovereenkomst met hem sluit. Die opschortende voorwaarde houdt in dat de Raamovereenkomst pas daadwerkelijk wordt gesloten indien de Inschrijver na de termijn van zeven [7] kalenderdagen alsnog een kopie van de polis van de vereiste verzekering aan TNO verstrekt, dan wel de toereikende verklaring van de verzekeringsmaatschappij waaruit blijkt dat de Inschrijver verzekerd is zoals vereist in de Aanbestedingsstukken. Eerst na ontvangst van een van beide stukken, wordt de Raamovereenkomst gesloten.

Indien de Inschrijver binnen de gestelde termijn geen polis van de vereiste verzekering of een toereikende verklaring van de verzekeringsmaatschappij kan verstrekken, komt de Raamovereenkomst niet tot stand en behoudt TNO het recht de opdracht alsnog te gunnen aan de Inschrijver die na het wegvallen van de nummer één volgens de beoordelingssystematiek als eerste in rang zou eindigen.

8 Minimumeisen inzake de uitvoering van de opdracht (Programma van Eisen en Wensen)

TNO beoordeelt de Inschrijvingen op de Minimumeisen, zijnde de wijze waarop Inschrijver de opdracht dient uit te voeren. De Minimumeisen die TNO aan de uitvoering van de opdracht stelt, staan vermeld in dit hoofdstuk 8, het Programma van Eisen en Wensen (hierna "PvE").

Inschrijver stemt door middel van indiening van een Inschrijving onvoorwaardelijk in met de Minimumeisen, waaronder tevens begrepen het concept van de Raamovereenkomst (Bijlage C02).

Inschrijvingen die niet onvoorwaardelijk aan alle Minimumeisen voldoen zijn ongeldig en legt TNO ter zijde. Uit de gehele Inschrijving moet blijken dat aan de Minimumeisen wordt voldaan. TNO heeft het recht, maar niet de (rechtens afdwingbare) plicht, om verduidelijkingsvragen te stellen over het voldoen aan de Minimumeisen en de manier waarop de Inschrijver aan de Minimumeisen verwacht te kunnen voldoen.

Zoals gesteld in paragraaf 6.1.2 van deze Aanbestedingsleidraad bevat dit PvE naast de minimumeisen tevens een aantal wensen, die middels vraagstelling kenbaar worden gemaakt, met betrekking tot de kwaliteit van de van de gevraagde dienstverlening. Zie hiervoor paragraaf 8.10.

De beantwoording van de vragen en daarmee invulling van wensen en eisen dient te worden opgebouwd op de wijze en in de volgorde als benoemd in dit hoofdstuk 8 en kan middels een **eigen A4- format** en onder Bijlage A05 worden ingediend, mits wel wordt voldaan aan de instructies als opgenomen in paragraaf 6.1.2.

De opdracht dient te allen tijde te worden uitgevoerd op grond van de Aanbestedingsstukken en de Inschrijving van Inschrijver. Volledigheidshalve benadrukt TNO nogmaals dat dit dus (onder meer) betekent dat de in dit PvE gestelde voorwaarden zullen blijven gelden als voorwaarden bij de uitvoering van de Raamovereenkomst. Eventuele wijzigingen op het PvE die zich tijdens de uitvoering van de Raamovereenkomst voor kunnen doen, worden conform de voorwaarden van de Raamovereenkomst doorgevoerd. Daarbij ziet TNO erop toe dat geen sprake kan zijn van een wezenlijke wijziging van de Raamovereenkomst.

De doelstelling en scope van de opdracht en daarmee dit PvE alsmede een toelichting van de huidige situatie staat beschreven in hoofdstuk 1.

8.1 Vertaaldiensten algemeen, werkpakket

Eis 8.1.1.	Opdrachtnemer gaat akkoord met de beschrijving van de dienstverlening vertalingen opgenomen in Hoofdstuk 1, par. 1.5 van deze Aanbestedingsleidraad en maakt daarmee onderdeel uit van dit PvE.
Eis 8.1.2	<p><i>Vakgebieden</i></p> <p>Vakgebieden van waaruit vertalingen uitgevoerd moeten worden zijn:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Commercieel: achtergrondartikelen, nieuwsberichten, internetpagina's, presentaties, speeches, jaarverslagen, persberichten - Juridisch: contracten, juridische documenten, subsidieaanvragen, internetpagina's, aanbestedingsdocumenten - Wetenschappelijk: whitepapers (= wetenschappelijke informatie voor een algemeen publiek), presentaties, rapporten, subsidieaanvragen - Technisch: achtergrondartikelen, handleidingen, rapporten, subsidieaanvragen - Personeelszaken: contracten, achtergrondartikelen, handleidingen, rapporten, internetpagina's, vacatures, arbeidsvoorwaarden, pensioen gerelateerde documenten - Digitaal: vertaling volgens SEO richtlijnen, vertalen van diverse pagina's van de website, blog, nieuwsbrieven.
Eis 8.1.3	<p><i>Omvang dienstverlening</i></p> <p>Totaal aantal woorden te vertalen per jaar als gezegd 800.000 woorden onderverdeeld in ca. 450 individuele vertaalopdrachten.</p> <p>Verdere verdeling als volgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 50%/400.000 woorden Ned. -Engels en Engels - Nederlands - 50%/400.000 woorden Ned. -Engels incl. SEO (Search Engine Optimalisation), zie Eis 8.3.2. <p>Het betreft een dienstverlening voor vertalingen van Nederlands naar Engels (90%) en van Engels naar Nederlands (werkvolume ca. 10%) met hierbij de toevoeging vertalingen naar Brits-Engels en niet naar Amerikaans Engels.</p> <p><i>Spoedvertalingen:</i></p> <p>Maximaal 5% van de werkomvang betreft spoedvertalingen zijnde vertaalopdrachten tot maximaal 1.500 woorden en binnen een levertijd van 2 - 4 uur (zie ook Eis 8.2.3).</p>

	<p>Genoemde volumes kunnen gehanteerd worden als inschatting voor 2021, 2022 maar het betreft niet meer dan een indicatie waarop Opdrachtnemer géén rechten aan kan ontleen. De daadwerkelijke waarde van de Raamovereenkomst kan aldus zowel naar boven als naar beneden afwijken van de raming.</p>
--	---

8.2 Werkwijze, orderproces

Eis 8.2.1.	<p><i>Digitaal online orderportaal</i></p> <p>Het proces van de vertaaldienstverlening dient te worden ondersteund middels een voor TNO kosteloos, gebruiksvriendelijk digitaal online orderportaal waarmee de TNO medewerkers snel en betrouwbaar en zo eenvoudig mogelijk de vertaaldiensten kunnen organiseren. Het digitaal platform biedt alle partijen, TNO en Opdrachtnemer, 24/7 actueel inzicht in de status van de vertaal dienstverlening met hierbij opgenomen aspecten als een workflow van de vertaalopdrachten, versiebeheer en goedkeuringsproces.</p>
Eis 8.2.2	<p><i>Nadere opdrachten</i></p> <p>Nadere Opdrachten onder de Raamovereenkomst komen tot stand door het door TNO opstellen van Nadere Offerteaanvragen voor vertalingen op basis waarvan Opdrachtnemer een Nadere gespecificeerde Offerte opstelt.</p> <p>De Nadere Offertes en de daarop gebaseerde Nadere Opdrachten zullen gedateerd en genummerd zijn en in ieder geval omvatten:</p> <ol style="list-style-type: none"> omschrijving en omvang uit te voeren vertaling kwaliteitsnormen en/of overige eisen het uitvoeringsschema/levertijd gespecificeerde prijsopgave/urenbegroting vertaling coördinator namens TNO vertaler namens Opdrachtgever projectnummer TNO (indien van toepassing) (inkoop-)referentienummer <p>Na goedkeuring van de Nadere Offerte door TNO, worden Nadere Opdrachten gesloten inzake het uitvoeren van de vertalingen.</p> <p>Opdrachtnemer zal de door TNO verstrekte Nadere Opdrachten per ommegaand schriftelijk bevestigen. Niet schriftelijk door Opdrachtnemer bevestigde Nadere Opdrachten terzake waarvan nog geen uitvoering heeft plaatsgevonden kunnen door TNO te allen tijde kosteloos worden geannuleerd, zonder dat TNO tot enige schadevergoeding gehouden is.</p> <p>Na goedkeuring van de Nadere Offerte door TNO, worden Nadere Opdrachten gesloten inzake dienstverlening vertaaldiensten.</p> <p>Nadere Opdrachten kunnen worden verstrekt door 'elke TNO medewerker'.</p> <p><i>Prijs vertaaldiensten</i></p> <p>De Nadere Opdrachten, zullen worden uitgevoerd op basis van vaste tarieven (eenheidsprijzen) als opgenomen in het prijzenblad A04. De opgaven van tarieven valt onder het gunningscriterium Prijs.</p> <p>De Nadere Offertes geven, zorgvuldig gespecificeerd, de prijs op van de uit te voeren vertalingen(-en) op basis waarvan de TNO-medewerker in staat wordt gesteld de offerte te kunnen beoordelen en accorderen waarna bevestiging van de opdracht middels het verstrekken van de Nadere Opdrachten, elk voorzien van een uniek bestelnummer.</p> <p>Indien TNO niet akkoord is/kan gaan met het opgegeven Nadere offerte, treden partijen in overleg om tot overeenstemming te komen. Indien partijen, op redelijke gronden, niet tot overeenstemming komen, dan kan:</p> <ul style="list-style-type: none"> de Nadere Offerte aanvraag ingetrokken worden; de Nadere Offerte aanvraag worden gewijzigd; er binnen TNO escalatie plaatsvinden naar de afdeling M&C en Procurement, waarbij in het uiterste en uitzonderlijke geval TNO voor alleen die specifieke Nadere Offerte een derde partij kan/moet inschakelen.

Eis 8.2.3	<i>Levertijd uit te voeren vertalingen</i>		
	Vertalen	Levertijd vertaling	Spoed vertaling
	Korte teksten < 2.500 (bron) woorden	24 uur na het uitzetten van de Nadere opdracht	2 - 4 uur, per geval af te stemmen (Eis 8.1.3: Spoedgevallen niet meer dan 5 % van de werkomvang)
	Middellange teksten 2.500 – 6.000 (bron) woorden	3 werkdagen	n.v.t.
Lange teksten > 6.000 (bron) woorden	In overleg met TNO	n.v.t.	

8.3 Kwaliteitsborging

Eis 8.3.1	<p><i>Inzet vertalers voor TNO</i></p> <p><i>Team vertalers</i> Medewerkers van Opdrachtnemer die worden ingezet voor de uitvoering van de Nadere Opdrachten onder de Raamovereenkomst beschikken over de kwalificaties inzake werk- en denkniveau zoals aangegeven in deze Aanbestedingsleidraad en de daarvoor in redelijkheid te stellen professionele maatstaven. Vertalers ingeschreven in het Register beëdigde tolken en vertalers (Rbtv).</p> <p><i>Merkwaarden TNO</i> Opdrachtnemer dient kennis te nemen van de missie, visie, merk- en kernwaarden van TNO, zodat vertalingen van (met name) commerciële teksten passen binnen de marketing-communicatiestrategie van TNO. In het figuur hieronder is deze missie, kernwaarden & merkwaarden weergegeven. TNO wil benadrukken dat Opdrachtnemer in staat moet zijn om gedurende de contractperiode een constant en hoog niveau van vertalingen en dienstverlening te kunnen garanderen.</p> <div style="text-align: center;"> </div> <p style="text-align: center;">Figuur 1.2 – Missie, kernwaarden & merkwaarden TNO</p>
-----------	--

Eis 8.3.2	<p><i>(Commerciële-) Webteksten; toepassing Search Engine Optimisation (SEO) bij vertalingen</i></p> <p>Het vertalen van webteksten alleen is niet voldoende. Om ervoor te zorgen dat een vertaalde tekst gevonden wordt door een internationale markt, is het van belang dat de webteksten vertaald worden volgens SEO, oftewel zoekmachineoptimalisatie. Dit houdt onder andere in dat er een zoekwoordenonderzoek moet plaatsvinden en dat de tekst op een zoekmachinevriendelijke manier wordt vertaald.</p> <p>Verwacht wordt dat het vertaalbureau voldoende kennis in huis heeft van SEO. Het bureau moet in staat zijn een zoekwoordenonderzoek te kunnen uitvoeren in de doeltaal en deze zoekwoorden kunnen verwerken in de titel, tekst en meta-descriptie die worden geleverd.</p> <p>TNO levert de tekst, meta-descriptie en het Nederlandse zoekwoord aan. Het bureau doet een zoekwoordenonderzoek om te achterhalen welk zoekwoord in de doeltaal geschikt is. Bureau optimaliseert de vertaling op basis van dit zoekwoord.</p>
Eis 8.3.3	<p><i>Uitvoering vertalingen</i></p> <p>TNO eist een proactieve dienstverlening en houding van Opdrachtnemer in de effectieve uitvoering van de vertaaldiensten. Opdrachtnemer moet met TNO opdrachtgevers/medewerkers kunnen meedenken vanuit de inhoud en complexiteit van het onderwerp zonder het communicatiedoel uit het oog te verliezen.</p> <p>De vertalingen dienen uitgevoerd te worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Voor commerciële teksten en whitepapers: een vrije vertaling d.w.z. compleet en met enige mate van interpretatie om tot een communicatief krachtige equivalent van de brontekst te komen, zonder de betekenis te veranderen. - Voor overige teksten/vakgebieden: compleet en indien nodig beperkte interpretatie - Foutloos: geen typ-, spelling- en grammaticafouten of fouten in zinconstructie - TNO verwacht continuïteit in de uitwerking van de Nadere Opdrachten. Hierin moet geen verschil zichtbaar zijn tussen stijl en kwaliteit van de verschillende vertalers. <p><i>Revisie en nazorg (zie ook par.6.1.1.)</i></p> <p>Opdrachtnemer levert inclusief de prijs van de vertaalopdracht revisie en nazorg op elke vertaalde tekst. Met nazorg wordt bedoeld het verwerken van vragen, opmerkingen en aanpassingen op, mocht het onverhoopt toch voorkomen, onjuiste niet goed conform bovenstaande uitgangspunten gedane vertalingen.</p>
Eis 8.3.4	<p><i>Tone of Voice en vertaalgeheugen</i></p> <p>De door TNO gehandhaafde tone-of-voice (= de manier waarop het karakter van de organisatie wordt uitgedragen in woord) verschilt per tekstcategorie. Met name bij wetenschappelijke teksten is er enige sprake van jargon. Welk jargon is afhankelijk van het vakgebied waar de tekst betrekking op heeft.</p> <p>Opdrachtgever eist van Opdrachtnemer dat de ingezette vertalers zich middels gesprekken en door TNO nader te verstrekken documenten kennis nemen van het gehandhaafde jargon per vakgebied en hier passende Engelstalige equivalenten voor vinden. Deze dienen te worden opgeslagen in een woordenlijst/vertaalgeheugen en worden toegepast op alle op dit vakgebied betrekking hebbende teksten om consistentie te waarborgen.</p>
Eis 8.3.5	<p><i>Stijlgids</i></p> <p>Opdrachtnemer selecteert in samenspraak met TNO een stylegids voor Engelstalige teksten (Brits Engels) en hanteert deze bij de vertaling van alle teksten. Dit om de consistentie van alle door TNO geproduceerde Engelstalige teksten te waarborgen. Men kan hierbij denken aan de Cambridge Handbook of de Oxford Style Manual, maar ook een op TNO aangepaste stylegids behoort tot de mogelijkheden e.e.a. nader te bepalen in onderling overleg tussen Inschrijver en TNO.</p>

8.4 Informatie beveiliging

Eis 8.4.1	<p><i>Wet Algemene Verordening Persoonsbescherming (AVG)</i></p> <p>Omdat Opdrachtnemer persoonsgegevens van TNO verwerkt garandeert hij de privacybescherming van deze persoonsgegevens. Hiervoor ondertekend Opdrachtnemer de "Verwerkersovereenkomst TNO verantwoordelijke" als Bijlage C04 toegevoegd aan de Aanbestedingsleidraad.</p>
-----------	--

8.5 Contractbeheer en communicatie

Na gunning van de opdracht zal een contractbeheergroep met daarin zowel materie- als inkoopdeskundige(n) het contract verder beheren en managen.

TNO streeft naar een lange(re) relatie met Opdrachtnemer "tenzij". Dit betekent dat deze Raamovereenkomst nauwgezet en actief wordt beheerd en dat TNO, indien nodig, gebruik maakt van de contractuele mogelijkheden tot sancties of beëindiging van de Overeenkomst. Opdrachtnemer dient zich hiervan te alle tijde bewust te zijn.

Doelstelling contractbeheer:

Het organiseren van efficiënt en effectief beheer van de TNO-brede Raamovereenkomst, met maximale inbreng van expertise en operationele kennis, op basis van een kritisch-gezonde samenwerking tussen Opdrachtnemer en TNO.

Uitgangspunten bij de beheerfunctie zijn:

- correcte managementinformatie als basis voor beheer;
- efficiënt(er) beheer in een combinatie van beoordeling in de praktijk, optimale benutting en kostenbewustzijn;
- merkbare verbeteringen realiseren als resultaat van samenwerking tussen TNO en Opdrachtnemer;
- heldere processen en rollen, zowel in- als extern;
- efficiënte maar vooral ook effectieve communicatie- en overlegstructuur.

Eis 8.4.1	Opdrachtnemer zal, gelijk aan TNO, de Raamovereenkomst actief beheren, hetgeen wil zeggen dat Opdrachtnemer steeds vroegtijdig maatregelen zal signaleren en na afstemming met TNO die maatregelen zal nemen die een ongestoorde uitnutting van de Raamovereenkomst beogen en de laagst haalbare kosten en optimale kwaliteit met betrekking tot het verzorgen van de dienstverlening vertaaldiensten binnen bereik brengen.
Eis 8.4.2	<p><i>Accountmanagement</i></p> <p>Opdrachtnemer stelt in overleg met TNO een vaste contactpersoon/accountmanager aan als centraal aanspreekpunt voor de uitvoering en kwaliteit van de dienstverlening vertaaldiensten. Deze persoon beschikt over de kennis, vaardigheden en bevoegdheden om de dienstverlening aan te sturen en deze dienstverlening in het kader van de Raamovereenkomst op de meest optimale manier te realiseren.</p> <p>Het vaste contactpersoon, de accountmanager is verantwoordelijk voor overleg met TNO op tactisch, operationeel niveau.</p> <p>Binnen TNO is de afdeling Marketing en Communicatie (M&C) het centrale aanspreekpunt, verantwoordelijk, voor de kwaliteit van de dienstverlening. Binnen de afdeling M&C is hier de Teamleader Projecten & Campagnes het eerste aanspreekpunt</p>
Eis 8.4.3	<p><i>Bereikbaarheid</i></p> <p>TNO eist van Opdrachtnemer dat haar medewerkers belast met de uitvoering van de dienstverlening telefonisch bereikbaar zijn op werkdagen van ma t/m vrij van 8:30 u tot 17:30 uur</p>
Eis 8.4.4	<p><i>Overlegstructuur</i></p> <p>Alle operationele zaken m.b.t. actuele Nadere Opdrachten verlopen direct tussen de TNO medewerker en Opdrachtnemer.</p> <p>Eens per kwartaal, 4 x per jaar, vindt er een overleg "contractbeheer" plaats tussen TNO en Opdrachtnemer waarbij de kwaliteit en efficiency van de totale dienstverlening wordt besproken. De agenda wordt in goed onderling overleg opgesteld, maar bevat minimaal sturing en controle aan de hand van de gestelde minimumprestaties, kwaliteit eindproducten, kosten, werkprocessen en initiatieven.</p>
Eis 8.4.5	<p><i>Rapportage</i></p> <p>TNO eist, minimaal eens per kwartaal, 4 x per jaar, een managementrapportage m.b.t. de te realiseren Nadere Opdrachten vertaaldiensten.</p> <p>Managementrapportage, inhoud en frequentie, zal worden vormgegeven in overleg met Opdrachtnemer tijdens de implementatie van de Raamovereenkomst.</p> <p>De managementrapportage, in digitale vorm, zal minimaal de volgende informatie bevatten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gegevens omtrent de Nadere Opdrachten: <ul style="list-style-type: none"> ○ Ordernummer, datum ○ Naam/afdeling opdrachtgever ○ Omschrijving vertaling, brontaal, doeltaal, omvang opdracht/aantal woorden ○ Datum oplevering resultaat/levering ○ Kosten: prijs Nadere Opdrachten, tarief per woord, totaalbedrag • Een review op de kwaliteit van de uitgevoerde dienstverlening, o.a. ontwikkelde middelen/eindproducten en efficiency van de totale dienstverlening, o.a. werkprocessen • Klachtenafhandeling, incidenten

	<ul style="list-style-type: none"> • (gewenste) Verbeterpunten • Ontwikkelingen op vakgebied (markt, product, dienst), innovatie en duurzaamheid <p>De inhoud van de managementrapportage zal verder in gezamenlijk overleg op basis van voortschrijdend inzicht gedurende de looptijd van de Raamovereenkomst kunnen worden aangepast aan de veranderende wensen en behoeften, dit zonder dat Opdrachtnemer TNO additionele kosten in rekening brengt.</p> <p>De Managementinformatie zal online beschikbaar worden gesteld voor TNO, op ieder moment te raadplegen.</p>
Eis 8.4.6	<p><i>Prestatiemeting</i></p> <p>Verwachtingen van TNO met betrekking tot de dienstverlening van Opdrachtnemer en een succesvolle benutting door TNO van de Raamovereenkomst worden vertaald naar minimum prestaties van Opdrachtnemer en weer vertaald in één of meerdere kritische prestatie indicatoren (KPI's).</p> <p>KPI's zijn onderdelen waarop Opdrachtnemer aangestuurd en beoordeeld zal worden gedurende de contractperiode en hebben invloed op de eventuele contractverlenging dan wel -beëindiging. Een KPI is een meetbare normstelling aan de hand van vastgestelde indicatoren, opgesteld door TNO, ter sturing en controle op Opdrachtnemer gedurende de duur van de Raamovereenkomst.</p> <p>Dé kritische succesfactor voor een succesvolle samenwerking met Opdrachtnemer bij uitvoering van de Raamovereenkomst is dat Opdrachtnemer de Nadere Opdrachten correct, binnen de overeengekomen kwaliteit en binnen de met TNO overeengekomen levertijd zal uitvoeren tijdens uitvoering van de Raamovereenkomst.</p> <p>De KPI's van de dienstverlening vertalingen zijn 1) Kwaliteit en 2) Levertijd en 3) Contractbeheer</p> <p>Genoemde KPI's zullen door Opdrachtnemer en TNO na gunning nader uitgewerkt worden.</p>

8.6 Implementatie Raamovereenkomst

Eis 8.5.1	<p><i>Implementatieplan</i></p> <p>Invoering van de Raamovereenkomst vergt ook van TNO dat we op een aangepaste manier te werk gaan. Zo moet Opdrachtnemer ook de TNO-organisatie leren kennen en de gemaakte afspraken gaan implementeren en uitvoeren.</p> <p>TNO wenst een Opdrachtnemer te contracteren die deze implementatie goed uitvoert.</p> <p>Opdrachtnemer dient bij start van de samenwerking een Implementatieplan in te dienen waarin wordt beschreven, in hoofdlijnen, welke inspanningen en activiteiten Opdrachtnemer zal uitvoeren voor een zorgvuldige en succesvolle implementatie van de Raamovereenkomst.</p>
-----------	--

8.7 Programma van wensen

8.7.1 Wens KW 1: Kwaliteit uitvoering vertalingen voor de organisatie TNO

<p>Wens 8.7.1 Max. 180 punten</p>	<p>Hoe organiseert en op welke wijze geeft Inschrijver concreet invulling aan eis 8.3.1 en 8.3.3;</p> <p>Eis 8.3.1; "Merkwaarden TNO Opdrachtnemer dient kennis te nemen van de missie, visie, merk- en kernwaarden van TNO, zodat vertalingen van (met name) commerciële teksten passen binnen de marketingcommunicatiestrategie van TNO"</p> <p>Eis 8.3.3; "TNO eist een proactieve dienstverlening en houding van Opdrachtnemer in de effectieve uitvoering van de vertaaldiensten. Opdrachtnemer moet met TNO opdrachtgevers/medewerkers kunnen meedenken vanuit de inhoud en complexiteit van het onderwerp zonder het communicatiedoel uit het oog te verliezen"</p> <p>De volgende onderdelen dienen hierbij door Inschrijver te worden uitgewerkt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Voor commerciële teksten; hoe wordt geborgd dat vrije vertalingen goed voldoen aan de doelstelling van de te vertalen tekst en waarbij door de verschillende vertalers rekening wordt gehouden met de missie, visie, merkwaarden en kernwaarden van TNO bij het uitvoeren van de vertalingen • Hoe borgt Inschrijver dat vertalers kunnen meedenken vanuit de inhoud en complexiteit van het onderwerp zonder het communicatiedoel daarbij uit het oog te verliezen • Hoe wordt continuïteit gerealiseerd in de kwaliteit en uitwerking van de vertalingen, waarbij geen verschil zichtbaar is tussen stijl en kwaliteit bij de inzet verschillende vertalers door Inschrijver • Wat zijn in ogen van Inschrijver kritische succesfactoren voor het behalen en behouden van de kwaliteit van vertalingen inclusief het daarbij aangeven van de beheersmaatregelen
	<p>De totale beantwoording voor wens 8.7.1 dient maximaal 4 pagina's A4 te beslaan. Indien het antwoord langer is dan 4 pagina's, wordt dit meerdere niet in de beoordeling betrokken.</p>
<p>Beoordelingscriteria</p>	<p>Bij de beoordeling van dit subsubcriterium wordt bekeken in hoeverre het antwoord specifiek, realistisch, haalbaar, effectief, volledig en consistent is. In welke mate sluit het antwoord aan de situatie van TNO, aan de gestelde wens/vraag en aan het PvE.</p> <p>De beoordeling wordt gebaseerd op het totaalbeeld van het gegeven antwoord. De aspecten specifiek, realistisch, haalbaar, effectief, volledig en consistent zijn geen sub-subsubgunningscriteria die afzonderlijk worden beoordeeld.</p> <p>Dit subsubcriterium wordt op absolute wijze beoordeeld conform de tabel als opgenomen in par 6.1.2 met een score tussen 0% (niet/slechte beantwoording) en 100% (zeer goede beantwoording).</p>

8.7.2 Wens KW 2: Vertaalgeheugen

<p>Wens 8.7.2 Max. 90 punten</p>	<p>Op welke wijze geeft Inschrijver concreet invulling aan het in eis 8.3.4 genoemde opbouwen van een vertaalgeheugen</p> <p>De volgende onderdelen dienen hierbij te worden uitgewerkt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hoe wordt het vertaalgeheugen aangelegd en opgebouwd • Hoe wordt het vertaalgeheugen onderhouden onder meer hoe wordt geborgd dat het vertaalgeheugen actueel blijft • Gebruik jargon per vakgebied TNO • Hoe worden equivalente termen ontwikkeld • Toegang TNO/TNO medewerkers tot het vertaalgeheugen

	De totale beantwoording voor wens 8.7.2 dient maximaal 3 pagina's A4 te beslaan. Indien het antwoord langer is dan 3 pagina's, wordt dit meerdere niet in de beoordeling betrokken.
Beoordelingscriteria	<p>Bij de beoordeling van dit subsubcriterium wordt bekeken in hoeverre het antwoord specifiek, realistisch, haalbaar, effectief, volledig en consistent is. In welke mate sluit het antwoord aan de situatie van TNO, aan de gestelde wens/vraag en aan het PvE.</p> <p>De beoordeling wordt gebaseerd op het totaalbeeld van het gegeven antwoord. De aspecten specifiek, realistisch, haalbaar, effectief, volledig en consistent zijn geen sub-subsubgunningscriteria die afzonderlijk worden beoordeeld.</p> <p>Dit subsubcriterium wordt op absolute wijze beoordeeld conform de tabel als opgenomen in par 6.1.2. met een score tussen 0% (niet/slechte beantwoording) en 100% (zeer goede beantwoording).</p>

8.7.3 Wens KW 3: Levertijd

Wens 8.7.2 Max. 120 punten	<p>Levertijd van de vertalingen is van groot belang voor TNO bij de uitvoering van de werkzaamheden van de afdeling Marketing & Communicatie waarbij ook opdrachten onder tijdsdruk en spoed uitgevoerd moeten worden</p> <p>Op welke wijze borgt Inschrijver concreet de maximale levertijden van de vertalingen als opgenomen in Eis 8.2.3, met hierbij aandacht voor de volgende aspecten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hoe borging door Inschrijver welke aanpak en/of procedure incl. aandacht voor rol TNO/TNO medewerkers • Behoudt van (hoge) kwaliteit van vertalingen • Flexibiliteit en pro-activiteit
	De totale beantwoording voor wens 8.7.3 dient maximaal 2 pagina's A4 te beslaan. Indien het antwoord langer is dan 2 pagina's, wordt dit meerdere niet in de beoordeling betrokken.
Beoordelingscriteria	<p>Bij de beoordeling van dit subsubcriterium wordt bekeken in hoeverre het antwoord specifiek, realistisch, haalbaar, effectief, volledig en consistent is. In welke mate sluit het antwoord aan de situatie van TNO, aan de gestelde wens/vraag en aan het PvE.</p> <p>De beoordeling wordt gebaseerd op het totaalbeeld van het gegeven antwoord. De aspecten specifiek, realistisch, haalbaar, effectief, volledig en consistent zijn geen sub-subsubgunningscriteria die afzonderlijk worden beoordeeld.</p> <p>Dit subsubcriterium wordt op absolute wijze beoordeeld conform de tabel als opgenomen in par 6.1.2. met een score tussen 0% (niet/slechte beantwoording) en 100% (zeer goede beantwoording).</p>

8.7.4 Wens KW 4: Proefvertalingen

Wens 8.7.4 Max. 90 punten	<p>TNO hecht veel waarde aan de kwaliteit van de uitvoering van de Nadere Opdrachten. Om de bekwaamheid, kwaliteit en toegevoegde waarde van de dienstverlening van de Inschrijver te kunnen beoordelen wil TNO graag inzicht krijgen hoe de Inschrijver de vertaling verwerkt en aanlevert conform de eisen en wensen opgesteld in deze Aanbestedingsleidraad, paragraaf 8.3.</p> <p>Inschrijver wordt verzocht bij hun Inschrijving een uitwerking van <u>drie (3) proefvertalingen</u> in te leveren conform hetgeen hieronder is aangegeven. De opdrachten zullen worden beoordeeld door de beoordelingsteamleden van TNO.</p> <p>Proefvertaling 1: Whitepaper</p> <p>De opdracht Zie bijlage C05 Proefvertaling White paper Space Tekst vertalen naar het (Brits) Engels</p>
--	---

	<p>Doelstelling van de tekst: Een hoogopgeleid publiek, actief in politiek of bedrijfsleven, informeren over de visie van TNO op een bepaald onderwerp. Indirect is de doelstelling het beïnvloeden van politiek (lobbying) of aantrekken van klanten uit bedrijfsleven. De toon is toegankelijk, maar wetenschappelijk onderbouwd.</p> <p>Beoordelingscriteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vertalen met het oog op bovenstaande doelstelling, met geschikte (suggesties voor) equivalenten voor vaktermen uit het Nederlands. - Conform Eis 8.3.3. van het PvE. Bij de beoordeling neemt TNO in acht dat de vertaler nog geen ervaring heeft met teksten van TNO. <p>Het eindresultaat van de proefvertaling dient te zijn opgemaakt in PDF-bestand en dient bij de Inschrijving te worden opgenomen in Bijlage A05 "Beantwoording vragen/invulling van wensen, subgunningscriterium Kwaliteit</p> <p>-----</p> <p>Proefvertaling 2: Web tekst</p> <p>De opdracht Zie bijlage C06 Proefvertaling Webtekst Tekst vertalen naar (Brits) Engels</p> <p>Doelstelling van de tekst: Een algemeen publiek aanspreken en indirect het aantrekken van klanten uit het bedrijfsleven.</p> <p>Beoordelingscriteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vertalen met het oog op bovenstaande doelstelling en vindbaarheid online. - Conform Eis 8.3.2 en 8.3.3. van het PvE. Bij de beoordeling neemt TNO in acht dat de vertaler nog geen ervaring heeft met teksten van TNO. <p>Het eindresultaat van de proefvertaling dient te zijn opgemaakt in PDF-bestand en dient bij de Inschrijving te worden opgenomen in Bijlage A05 "Beantwoording vragen/invulling van wensen, subgunningscriterium Kwaliteit</p> <p>-----</p> <p>Proefvertaling 3: HR werving</p> <p>De opdracht Zie bijlage C07 Proefvertaling HR-werving Tekst vertalen naar het (Brits)Engels</p> <p>Doelstelling van de tekst: Aanstormend jong talent (hoogopgeleid, afgestudeerd in beta-richting) en in algemene zin mogelijke werknemers aantrekken, inzicht bieden in recruitmentproces van TNO.</p> <p>Beoordelingscriteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vertalen met het oog op bovenstaande doelstelling. Daarnaast mogelijk 'spreektaalzinnen' uit het Nederlands vertalen naar het Engels. - Conform Eis 8.3.3. van het PvE. Bij de beoordeling neemt TNO in acht dat de vertaler nog geen ervaring heeft met teksten van TNO.
Beoordelingscriteria	Bij de beoordeling van dit subsubcriterium wordt bekeken in hoeverre het antwoord specifiek, realistisch, haalbaar, effectief, volledig en consistent is. In welke mate sluit het antwoord aan de situatie van TNO, aan de gestelde wens/vraag en aan het PvE.

	Dit subsubcriterium wordt op absolute wijze beoordeeld conform de tabel als opgenomen in par 6.1.2. met een score tussen 0% (niet/slechte beantwoording) en 100% (zeer goede beantwoording).
--	--

8.7.5 Wens KW 5: Contractbeheer

Wens 8.7.5 Max 120 punten	<p>De afdeling Markering & Communicatie van TNO zorgt ervoor dat de vertaaldiensten onder de Raamovereenkomst goed verlopen. Opdrachtnemer moet in staat zijn gedurende de contractperiode een constant en hoog niveau van dienstverlening te kunnen garanderen middels het effectief en efficiënt uitvoeren van contractbeheer.</p> <p>Hoe geeft Inschrijver invulling aan het realiseren van deze doelstelling, beschrijf en licht concreet toe hoe Inschrijver aandacht heeft/invulling kan geven aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Omschrijving, inzet en gebruik van een digitaal platform voor werkwijze, waarborgen orderproces, managementrapportages en gebruik door TNO medewerkers met aandacht voor gebruiksvriendelijkheid • Het op elk moment verantwoording kunnen afleggen over kwaliteit, voortgang en budget/kosten • Relatiemanagement, communicatie en klachtenafhandeling • Verbeteren, optimaliseren van de performance tijdens contractduur('beter' worden) • Ontzorging voor TNO bij uitvoering contractbeheer door Opdrachtnemer
	De totale beantwoording voor wens 8.7.5 dient maximaal 3 pagina's A4 te beslaan. Indien het antwoord langer is dan 3 pagina, wordt dit meerdere niet in de beoordeling betrokken.
Beoordelingscriteria	<p>Bij de beoordeling van dit subsubcriterium wordt bekeken in hoeverre het antwoord specifiek, realistisch, haalbaar, effectief, volledig en consistent is. In welke mate sluit het antwoord aan de situatie van TNO, aan de gestelde wens/vraag en aan het PvE.</p> <p>De beoordeling wordt gebaseerd op het totaalbeeld van het gegeven antwoord. De aspecten specifiek, realistisch, haalbaar, effectief, volledig en consistent zijn geen sub-subsubgunningscriteria die afzonderlijk worden beoordeeld.</p> <p>Dit subsubcriterium wordt op absolute wijze beoordeeld conform de tabel als opgenomen in par 6.1.2. met een score tussen 0% (niet/slechte beantwoording) en 100% (zeer goede beantwoording).</p>

9 Overzicht van Bijlagen

Alle Bijlagen die behoren bij de Aanbestedingsstukken zijn gepubliceerd bij de Aanbestedingsleidraad op www.tenderned.nl.

De Bijlagen zijn verdeeld in 3 hoofdgroepen, te weten:

A) Indienen Inschrijving:

- Bijlage A01** Eigen Verklaring van de Inschrijver, "Uniform Europees Aanbestedingsdocument" (UEA)
 - o *indien sprake is van een Combinatie dient dit format vermenigvuldigd te worden naar evenredigheid van het aantal combinanten.*
- Bijlage A02** Eigen Verklaring ten behoeve van de Derde(n) op wiens/wier geschiktheid de Inschrijver een beroep doet, "Uniform Europees Aanbestedingsdocument" (UEA)
 - o *dit format dient – zo nodig - vermenigvuldigd te worden naar evenredigheid van het aantal Derden op wier geschiktheid de Inschrijver een beroep doet.*
- Bijlage A03** Format Referentieprojecten
- Bijlage A04** Format Prijzenblad
- Bijlage A05** Beantwoording vragen/invulling van wensen, subgunningscriterium Kwaliteit

B) Indiening bewijsstukken:

- Bijlage B01** Eigen Verklaring van de onderaannemer ten behoeve van (een) voor de uitvoering in te zetten onderaannemer(s), "Uniform Europees Aanbestedingsdocument" (UEA)
 - o *dit format dient – zo nodig - vermenigvuldigd te worden naar evenredigheid van het aantal voor de uitvoering in te zetten onderaannemers,*
- Bijlage B02** Format Verklaring inzake beroep op financiële en economische draagkracht Derde(n)
- Bijlage B03** Format Verklaring inzake beroep op technische en beroepsbekwaamheid Derde(n)
- Bijlage B04** Format Verklaring Polis/verklaring inzake verzekering

C) Aanvullende informatie:

- Bijlage C01** Standaard Template vraagstelling Inschrijver
- Bijlage C02** Concept Raamovereenkomst
- Bijlage C03** Algemene Inkoopvoorwaarden TNO, juni 2014
- Bijlage C04** Verwerkersovereenkomst TNO verantwoordelijke
- Bijlage C05** Tekst proefvertaling White-paper
- Bijlage C06** Tekst proefvertaling Webtekst
- Bijlage C07** Tekst proefvertaling HR-werving

Aanvullende opmerking m.b.t. paragraaf 2.2.2 Formats

Een aantal van deze Bijlagen wordt beschikbaar gesteld in 'bewerkbare' MS Excel of MS Word versie. Dit i.v.m. het vereenvoudigen voor het opstellen van een Inschrijving door Inschrijver en daardoor ook basis voor de beoordelingsprocedure conform hoofdstuk 3.

Enkele documenten kunnen, deels, beveiligd zijn om onbewuste en niet gewilde wijzigingen in de documenten en (format) teksten te voorkomen.

Wijzigingen op de formats is niet toegestaan, uitgangspunt bij deze documenten is dat de (format) tekst als opgenomen in de Aanbestedingsleidraad en gepubliceerd op www.tenderned.nl te allen tijde leidend zal zijn.